

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 05915

MORGNROYT UN DEMERUNG

David Opalov



THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

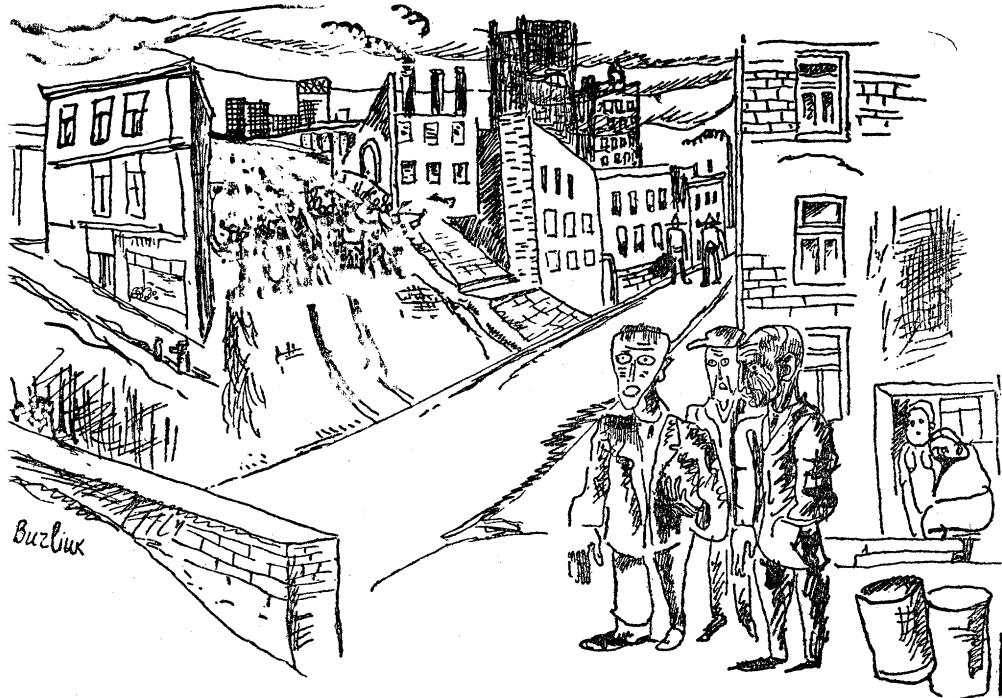
The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

מאָרגנֶרְזִיט אָז דעַמְעַרְזֵנְג

(ליד ער)

פֿוֹן דּוֹד אַפְּאַל אָזּוּ



פארלאָג „פרויינט“
ניוּיַּアַךְ, 1940

SUNRISE AND DUSK

By D. Opalov

צ'יבנונגען פון דאואויד בורליוק

*Copyright 1940
By D. OPALOV
New York, N. Y.*

אין בלויין שניי

(צ'ו סַאֲבִינָגָאיָן)

ס' אין אונז גוט צו זיין צוזאמען,
גיאן באנאנד אין בלויין שניי.
דו ביסט הארציש ווי א מאמע,
לופטיך ווי דער ווינטַל-וואו.

ווי דער רָזּוֹקָעֶר בְּגַנְגַּעַן
ווערט די אָוּוֹנְטְּדִיקָע שעה
הויבט אָשְׁטָעָנְדָל אָז גְּרִינְעָן,
בִּיסְטָו בֵּי מִין זִוִּין דָא.

אין לְבָנָה'/דִּיקָן צִוְּתָעַר
האָסְטָט נִיט אַיְוָנְמָאֵל מִיר דֻּרְפְּרוּיט,
וועָן עַס ווערט דָעַר שְׁנִי צַעְבְּלִיטָעַר,
פָוָן אַ זִוְּסָן טְרוּוִים בָּאֲגְלִיטָעַר.



דוד אַפְּאַלְזָן
(רֹוד פָּאָדָאָקְסִים)

שטיומונגען

מיין האָרֶץ ווַיִּסְט לִידְעָר אַלְעָרְלִיָּן:
פֿוֹן גְּרִינְגְּנָאָר פְּרִיךְ, פֿוֹן טִיפְּן ווַיִּ.

אט בֵּין אַיְדַּ, דָּאַכְּט זִיךְ, הַעַל בָּאוּנָט.
אַיךְ זַעֲדַי ווּעַלְט פִּילְפָּרְכִּיךְ-בּוּנָט.

ס'וּעָרָט רִיְּן ווַיִּפְּרָלְטָטוּי מִיְּן בְּלִיךְ
אַיךְ זַיְנָג גְּזָעָנָגָעָן ווּגָעָנָגָעָן.

אוֹן בָּאַלְד ווַיִּיְּסְנְדִיקָּעָר ווְאַלְד
מִיְּן בְּלִיךְ ווּעָרָט אָוּמָעָטִיךְ אוֹן קָאַלְטָט.

עַס ווּעָרָן שְׁוּעָרָר מִיְּנָע טְרִיטָה
אוֹן אָפְּהָעָנְטִיקָּעָר מִיְּן גָּעָמִיט.

גְּנָרִיכְטָע ווְאַלְקָנָס אַיְנְדָעָרְהַוִּיךְ,
מִיְּן לְעַצְמָעָר זְוּנָעָנְשְׁטָרָאָל פָּאַרְבְּלִיוֹכְט.

מיין האָרֶץ ווַיִּסְט לִידְעָר אַלְעָרְלִיָּן:
פֿוֹן גְּרִינְגְּנָאָר פְּרִיךְ, פֿוֹן טִיפְּן ווַיִּ.

היימישקייט

א, גוט איז יענעט, וואס פארמאנט
א שטוב און פריינטעלעבע פיר ווענט.
עם שיינט פאָר אִם אַ בְּלוּיעֶר טָאגֶן.
עם צערתלען אִם צוֹווִי פְּרוּיעֶן הענט.

די שווערע זאָרג פון לְעַבְנְסּוּג
פָּאָרוֹאַנדְלֶט זיך אַין שְׂטִילְעֶד פְּרִיד.
די היימישקייט פָּאָרוֹוִינְט אַון דָּעֵגֶט
וַיִּי גּוֹטָע, מָאָמְעָרְקֶעָ רִיך.
סְ'בָּאָגְרִיסְן אִם זַי גּוֹטָע פְּרִינְט
די ווֹיכֶע שְׁטוֹלֶן לִיב אַון פְּרִיש.
אוֹן קָומְטָ דִּי אָוּונְט זָוֵן צְעַשְׁיָינְט,
ער זַעַצְט זַיך בַּי זַיְן אַיְגֶן מִיש.

שְׂמָאָט - פִּירֵז אֶזְשָׁן

ברוק עוזעניאו

ברוק עוזעניאו, דו שטייסט פאר מיר מיט אַרְעָם געביידעם,
מיט אַרְכָּעַטְסָלָאָזָע, ניט באַפְּצָצָע טאג.
איך טראג איזן זיך דעם שפֿור פָּונְדִינְעַ לְיִידָן.
אַ פִּיצָּל הַימָּל, טְרוֹפָּן בְּרוּת אַיזְנִין פָּאַרְמָעָג.

מיר איזן באַקענט דער רְוִיךְ פָּונְדִינְעַ קְוִימָעָן.
ס'בָּגָנוֹסִין מיר קָאַלְיוֹרטָע שְׁמָאָטָעָס פָּונְדִּי שְׁפְּרִיךְ.
אַיזְנִין ווַיְלָסְטוּ זיך פָּאַרְגָּעָסָן, ווַיְקָלְסְטוּ אַוְיףְּ דַי טְרוֹיְמָעָן
אַיזְנִין רְגָעָן/וְיָזָן שִׁינְטָן אַוְיףְּ פָּאַר דָּרְ אַוְיךְ גְּלָסָק.

איך בין געבענדן אַיזְנִין גַּעֲקְנִיפְטָט מיט יעדן אַיְינָעָם
דא אַוְיףְּ דַעַר טְוָמְלְדִּיקָעָר, רְוִיכְעַרְדִּיקָעָר גָּאָם
איך ברָאָק אַרְיָין מִין ווּאָרָט אַיזְנִין פָּונְדִּי שְׁכָנִים
אַיזְנִין איך פָּאַרְגָּעָם — בְּכִין צָו דַעַר הַאֲרָבָּעָן גּוֹיִט פָּאַר/קְנָסְטָן.

טְשִׁיקָאָוָע טְפִּין פְּוּרָעָטָט אָוְנוּעָר גַּעַטָּא.
איך זע זַי בּוֹלְטָן, ווֹאו אַיךְ זַאַל נִיט זַיְן.
אַט אַיזְנִין דַי רְיֻזְקָעָן, רְאַמְּאַנְטִישָׁע לְאַרְעָתָא.
אַיךְ מָאן, דַעַר קָאַרְלִיךְ, עָרְ רְוִימָט אַסְוד אַיךְ אַיזְנִין.

דַעַר אַיזְמָאן ווְיָלִי, זַי זַיְן פָּאַדְלָעָ-פָּעָרָה, הַיְנָקָט אַונְטָעָר.
עָרְ פִּירָט דַי גְּרָעַנְדָּע דָא, אַיזְנִין אַוּוּרָאָלָס גַּעַקְלִיְּדָט.
אַיזְנִין יָאָסָל שְׁוֹסְטָעָר, מִיט זַיְן רְוִיטָעָר בְּאָרְדָן וְיָזְנָטָעָר,
עָרְ שְׁמָטָן אַיזְנִין גָּאנְצָן בְּלָאָק מִיט זַיְנָע נִין מָאָס רְיִידָן.

אַט גּוֹיִט דַעַר אַלְטָעָר ווּיְבָעַרְקָעָר מַאְטָלָן,
זַיְן פְּלָוְנָת/טָע גּוֹיִט נַאֲךְ אִים וְיָ אַחֲוָן,
זַי פִּיקָּט דַי ווּרְטָעַר-קְלִיְּעָן מִיט אַיךְ שְׁנָאָבָל
אַיזְנִין פָּאַר אַשְׁטְרִיךְ פִּירָט זַי טְעַמְּפָאָר דָאָרְן חָוָנָט.

הינטערנעםעלעך אין שניי

ברוק שעוננוו, כייע דיך פארשניט און פארחוויט,
נאר נרא איז ווי תמייד אויף שוועלן די נויט.
ס'גייט סעמקע פארשניאשקעט, פאריסן דעם קאָפ.
עם פלאפלט אַן אויפהער דער נארישער טראָפ.

און מאָטֶל, געבענטשט מיט אַן ואָגִינְשֶׁר נאָז,
וּאָס אַט אַיז זַי בְּלָאַלְעֵד אַן באָלְד זַוְּרַט זַי רָאָג.
אַ אַיד אַ באַלְיוֹבְּטָעָר, אַיז נִיכְּעָרָם גַּקְּלִיּוֹט,
ער שְׂמוּעָט מיט שְׁכְּנוֹת, פַּאֲרָכָאָפֶט פָּוּן די רַיְּד.

און יַאֲסָעַלְעָא שְׁוֹסְטָעָר אַיז דָּא שְׂוִין פָּוּן קְלוּזָה.
די אַוְינְגָּלְעָד כִּיטְרָע, ער לְוִיפְּט וּוּי אַמְּוֹן.
ער נְרִיסְט זַיְּד מִיט אִידָּן: "גּוֹט שְׁבָת, גּוֹט יָאָר".
אין שְׁלִיטָעַלְעָד גְּלִיטְשָׁט זַיְּד דַּעַר אַינְגְּרָעָר דָּוָר.

אוועש אַיז שְׂוִין נִיטְלָאָן חַנּוּכָה אַיך.
פַּאֲרָשָׁוָאָונְדָן דַּעַר בִּישְׁוֹפָט פָּוּן נֵס וּוּי אַדוֹיָּד.
עס שְׁטִיעָן דַּי הַיּוֹזָעָר אַיז קַעְצִישָׁן נָרָא
און סְקָרָאָקָעָט דַּי וּוּאָטְקָעָן נֵוִיט וּוּי אַקְרָא.

אויפָּן פִּינְפְּטָן נָאָרָן

אין אַן עַנְנָן חַדְרָא אויפָּן פִּינְפְּטָן נָאָרָן
הָאָב אַיך זַיְּד פַּאֲרָקְלִיבָּן אַיז דַּי גְּרוּעָע טָעָג.
פְּלַי אַיך זַיְּד אַזְוִי וּוּי נֵי גַּעֲבָאָרָן.
הָעַלְ-בָּאַשְׁטוֹרָאַלְטָע דַּעַכְעָר זַיְּנָעָן מִין פַּאֲרָמָעָג.

בְּהַעַר נֵוִיט דֻּעַם גַּעֲרוֹיְשׁ פָּוּן בִּיּוֹעָ נַאֲסָן,
אַיך פַּאֲרָנָעָם נֵוִיט דַּי פַּאֲרָצְקוֹנְדִּיקָעָ רַיְּד.
ס' אַיז מִיר גּוֹט, וּוּן וּוּי אַ בלְוִיָּעָר וּוּאָסָעָר
פְּלַיעַסְקָעָט זַיְּד מִין לְאַקְנְדִּיקָעָ פַּרְיְּד.

אלטיטשקע

עם שניידט אין דרייסן פראסטיק
קאסעד-שאראפ דער ווינט.
אויף נאסן אפגעלאזטע
א כמורנער עלט רונט.

די אלטיטשקע אין שטיבער,
אין דרייען איינגעדרויט,
דורך טרוקנדבלוי ליפן
ווײ זיפן קוים די ריד.
און בי א קרייגל קאווע
מייט איינגעשטילטע רידר,
ווײ וויען איינגעשלאָפּן,
ויזנדיקערהייט.

שטאטיטישער פֿאָרנאַכט

דורך די וואָכעדיקע הינטער-גאָסן
האָב איך ליב אַין אָוונט-צִיּוֹן צְוּ גַּיּוֹן.
אַין לאָמֶטערנדיקן שיין דעם בעאָסן
ווערט די גָּאָקִיט דָּוּרְכוּכְּטִיךְ אַין רֵיִן.

מענטשן גייען פֿאָרוֹזִיכְטִיקָעָר, קִילָּר,
לְעַצְטָעָר קְלָאָנָג פּוֹן טָאנְגִּן גָּעָרְלִי.
אָטָאָס זְוִיפּן לְאָנוֹזָאָמָר אַון שְׁטִילָר,
וְוִי זְוִי וּוְאָלָטָן זִיךְ דָּרְעָנְעָנָן צְוּ אַ צִּיל.

סְטוּט אַ הוֹנְט אַ היַמְלָאָזָעָר אַ וּוְאִיע
וְוַעַן נִיט וְוַעַן אַוְן וְוַעַט אַנְטְּשָׁוִינָן בָּאָלָה.
אַין די מִיסְטָן גְּרוּיָע קָאָז זָדָרְאַיּוֹן.
אוֹגָן נְדוּן אַוְן גְּרוּיָה וּבְלִיאָסָקְ פּוֹן וְוְאָלָה.

כְּגַיִ פּוֹן פֿרְעַסְטָלְדִּיקָע וּוַינְטָלְעָךְ דָּוְרְכְּגָעָנוּמוֹעָן,
פּוֹן פֿאָרְבִּינוּיָעָרָם דָּעָרְמוּטִיקְנָדָע טְרִוִּיט.
טְרָאָג איך לְיִבְשָׁאָפְּט צְוּ די וּוְיִטְעָ נָאָסָן קְרוּמָע,
וְוִי אַ פּוַיְעָר זְוִין גְּזַעַנָּג אַין צִוְּתָ פּוֹן שְׁנִיתָ.

פריטיק-צ'-נאכט אויף ברוק עזענין

פריטיק-צ'ו-נאכט ווערט געראמ אויפן נאס,
ס'בענטשן די אידענעム ליכט מיט כונה.
אידישע פנימ'ער, פריער פון לאסט,
אנפום פון ציכטיכון שבת דערמאגען.

ס'יען זיך אידן באיארטע אין קלויו,
יאסַל האט לאנג שוין ווין סטארקע געללאָסן.
סע שמעקט שוין מיט שליען בי יאסַלען אין הוין,
יאסַלע שומטער קומט אום ווי א חטן.

קומט מען פון קלויו, מאכט מען קידוש, מען עצם,
און אוז פרײַד נעט אדרוך אלע גליידער.
זעם אויס דאס הוין ווי א גלקלעבער נעט
זמירות צעליכטיכון אוש די געמיינער.

ליילען באטראָסְטו די אלטיטשׂקע לוייט,
בײַלעס געפֿוצֶט איזן עסִיך איזן האנִיך.
ס'האָט זי איזן נאָג ניט פֿאָרעדנדערט די צִיט.
אוש אין נוֹרְדִּיך זעם אַבלֵּד אַלאָנָאנִיך.

צ'ו דער זעלט

א, זעלט, איך בין צו דיר געקסען
מייט אַרעְמָס אַפְּעָנָע, מיט ברודער רוף.
געשאנקען דיר פון פרײַד די שענסטע בְּלוּמען,
געטריי געוווען דעם דיכטערשׂן באָרוֹף.

זיך ניט גענוויגט פֿאָר זעלbstט געאַלבְּטָע האָרֶן,
מייט סְמֻעָזְקָעָס זוּטִיכָע גענָאנָגָען אָוּן געבענטשׂט
דעם מונטישׂ, אויף וועמען סְלִוְיעָרָן געפָּאוֹן,
דעם ליידנְדיַקָּן, האָרְעַפְּאָשָׁנָעָם מענטשׂ.

מיין גוָל מיטן אַרְעָם פְּאָלָק פֿאָרְבּוֹנְדָן,
געהָאָמְעוּעַט מיין צָעֵר, באַהֲרָשָׂט אָסִ דְּרִיכָּסְט
און ווי אַפְּאָל אַיְן דער נאָכָט געצְוָנְדָן
דאס ווֹאָרט פון לייבְּשָׂאָפְּט אַוְן פון טְרִיכָּסְט.

מיין אידיש לֵיד

א, מיין פאר'חלומט אידיש לֵיד
דו זינגעסט ארויסס מיין מאמעס צער.
דו ביזט באשידן, אפנעהויט
און אין דיין זכות געפין אויך שבר.

מייט דיר העלט אויף מיין פריד און ווי,
אט ברעננסט מיך אין מיין טאטנס הויז:
ער אויז פארטיפט בי זיין גענני,
דאם לעמפל פֿלעמלט און נייט אוים.

די קינדרער דרייען זיך ארום
און שפּילן זיך אין קאץ און מוייז
אין זיער הילכיקן געוזום
נייט באדראם דאס גאנצע הויז.

א, מיין פאר'חלומט אידיש לֵיד,
ביזט פון מיין טיש דאס שווארצע ברויט,
דו וועמסט און מיר געשטאלט פון איד,
פארפאָנגסט דיו פֿייפּנדיע נויט.

דו לינדרסט אפט מיין שעוער געמייט,
וואי קראנקנשוועסטער אין שפּיטאָל.
א, מיין פאר'חלומט אידיש לֵיד,
וואי מאמעדריך עם קלינגט דיין קוֹל.

אסיענדיקע פְּלִיטָן

די זוּן באָגַרִיסֶט נאָך אָפֶט מִיט מַילְדָּע שְׁטְרָאָלֶן.
דעָר הִימָּל — מִיט קָאַלְרוֹטָע וּאַלְנְדָּלָע בָּאַצְּרָט.
נאָר ס'אַיז דָּעָר וּוַיְנַט צָו וּאַיעֲוֹעֵן אַ בעַלְן
אוֹן אָפֶט דָּעָר בְּלָאַסְעָר זְוַנְעַנְשְׁטָרָאָל פָּאַרְפִּירָט.

איַן בְּלָוְטָן שְׁפִילְן אָוּמְעַטִּישׁ אָפֶט פְּלִיטָן,
דעָר בְּלִיס וּוּרְטָם טְרוּיוּרְדִּישָׁר אוֹן פָּאַרְקְלָעָרט.
דעָרְפִּילְסֶט דָּעָם יָאָר פָּוּן אָסִיעַנְדִּיקָע נְוִיטָן.
דעָר עַלְגַּט שְׁנִידְטָן איַן הָרָצָן וּוּי אַ שְׂוּעָרָה.

ס'קּוּמֶט אָסִיעָן וּוּי אַן אַלְטִוְטִשְׁקָעָר גַּעֲבּוֹינָן
מִיט שְׂעוּרָע, לִיּוּמְדִיקָע טְרִיטָט.
פָּאַרְגְּנְלוּוּעָרטָע דִּי שְׁטוּמָע, נְרוּעָ אַוְיגָן.
זְוּי פּוֹסְטְּעָוָעָן וּוּי פָעַלְדָּעָר נְאָכָן שְׁנִיתָט.

ליַבְעָר האָרְבָּסֶט

ליַבְעָר האָרְבָּסֶט, דוּ בִּזְוּת גַּעֲקוּמָעָן.
נוּ, באָגַרִיס אַיךְ דִּיךְ, מִיןְ פְּרִינְטָן.
נעָם מִין אָוּמָעָט אַוְיָף וּוּי בְּלָוְמָעָן,
כְּבִין, וּוּי דוּ, הַיְנַט בְּלָאַסְ-צְשִׁינְטָן.

זְאַלְן קָאַלְטוֹעָ וּוַיְנַטָּן טְאַנְצָן
מיַטָּן בְּלָעְטְּרָפָאָל אַין רְוִיטָט.
ס'זְוָעָט אַין מִינָּעָ בְּלָאַסְעָ סְטְאַנְצָן
שְׁטִילָאָ צְעֻוּיְנָעָן זְוֵיךְ אַ פְּלִיטָט.

עָרָ, מִיר זְיַינָּעָן וּאַגְּלָעְרְדְּבְּרִידָעָר,
אוּבְּגָעָה אַדְעָוָעָט אַין פִּינָּ.
אוֹנוֹ פָּאַרְזְּוִוָּן בְּעַנְקְשָׁאָפֶטָן לִיְדָעָר
איַן לְבָנָה/דִּיסְקָן שְׁיַין.

מונטעריאָרֶן

মনטעריאָרֶן ווי די לילען שלאנקע
מייטן אַראָמאָט פון ערשותן צוּוִיט.
בּוּאָר פֿוֹן אַוְוֵר לְעַבְנָסְלּוּסְטַן גַּעֲפָנְגָעַן,
פֿוֹן די יונְגְּנְטְּלָעְכָּעַ הִירְשְׁנְטְּרִיטִים.

מייט גַּעֲפִיפָּס פֿוֹן פְּלָאַטְּעַרְדִּיקָעַ פִּינְגָּל
פָּאַנְגְּטַזְּרַזְּטַן מִיּוֹן קְוֹאַלְּעַדְּיְקָעַ טָאגַ.
סְלִוְיכְּטַן אַוְוֵר מִיּוֹטַן לְיִבְשָׂאַפְּטַן מִיּוֹנָעַ אַוְגָּן,
פֿוֹן פָּאַרְקְּלָעְרְטָן בְּלָעַטְּעַרְשָׁאָרְךָ פָּאַרְלָאָקָט.

וּאוֹיְל אַיְזַן מִיר אַיְזַן שְׁפִּילְעַוְדִּיקָעַ שְׁטוֹנְדָן
אוּפְּשְׁטְּרָאָלְן מִיטַּן וּאוֹנְדָעַלְעָכְּבָן טְרָאָט.
כְּגַן אַרְוֹם פֿוֹן קִין זָאָךְ נִיטַּן גַּעֲבּוֹנְדָן
איַבְּעָר פְּרִילְיְ�נְגְּדִּיקָעַ גַּסְמוֹן פֿוֹן דָּעַר שְׁטָאָט.

וּי גַּעַלְעַ גְּרָאָזָן

אַיְזַן גַּלְדַּן פֿוֹן גַּעַלְעַ גַּאֲרָבָן
כְּזַעַן אַוּוֹנְטְּרוּדִּיקָעַ פָּאַרְבָּן.
אוֹן דִּינְגָּר וּוּעָרָט מִיּוֹן קְוֹמָעָר
וּי אַוּוֹנְטְּשָׁעָה סְוֹאַזְׁוּמָעָר.

סְאַיְזַן יְוָנְגָעָרְהִיָּט פָּאַרְגָּאַגָּעָן
מִיּוֹן פְּרִידַן פֿוֹן הַעַלְגָּעָזָאַגָּעָן,
פָּאַרְצִי אַיךְ וּוּעַן אַנְגָּוֹן
אוֹן יוֹלְמִין וּיְזִיְּפָאַרְהּוּגָן,
דְּרִיקָט שָׁאַרְפָּעָר נָאָךְ מִיּוֹן עַלְנָטָן.
וּי גְּרָאָזָן גַּעַלְעַ.

אָוֹנֶט-שְׁעָה

אוֹן אַיִזְ דָּעֵר טָאגּ גַּעוּעוֹן שְׁוּעָר,
גַּעֲמָכְטּ מִיר מַזְ אַוְן סְרָאנְסּ.
אַ, זַי גַּעֲבַעַנְטַשְׁטּ מִין אָוֹנֶט-שְׁעָה
מִיטּ לְוַוְטַעַרְןּ בָּאֲגַעְרָן.

דוּ נִידְעָרְסְטּ פָּאָרְ מִין שְׁוּעָלּ אַוְן לִיבּ
וּעֲרַטּ מִירּ דָּעֵר זְוַנְפָּאָרְגָּאָגָגּ.
אוֹן אַיִזְ דָּעֵר טָאגּ גַּעוּעוֹן טְרִיבּ,
קְלִינְגְּטּ פְּרוּידּ אַיִזְ אָוֹנֶטְסּ קְלַאְגָגּ.

אוֹן וּוֹיְ אַלְאָם בָּאַשְ׀יְדָןּ, שְׂטוּיְ
נְעַם אַיךְ דָּעֵם אָוֹנֶטּ אַוְיָתּ.
סְפָּאָרְגְּיִיטּ מִין שְׁוּעָרְרָעְרָפּ פָּאָרְגְּעָפּוּלּ,
אַיךְ חָרְ פָּוּן פְּלִיְיטּ אַ רְוָה.

אוֹיְפּ גַּאֲסָן בָּאַקְאַנְטּוּ

גַּיְ אַיךְ אַוְיָפּ גַּאֲסָן בָּאַקְאַנְטּוּ,
וּאוֹוּ בָּחָאָבּ פִּילּ יְאָרְןּ פָּאָרְבָּאָכּוּטּ,
וּעֲרַטּ וּוַיְדּ גַּרְוִיקִיטּ מִירּ נְאַנְטָעּ.
וּעֲרַטּ מִיןּ נְשָׁמָה דָּרְרוֹאָכּוּטּ.

כְּחָאָבּ דָּאָךְ אַיִן גַּרְוִיאְקָעּ וּוְאָכְנּ
דָּאָרְטָןּ גַּעֲנָאָסּ אַוְיךְ פְּרוּידּ.
אָפְטּ פָּוּן אַ פְּרִיְינְטְּלָעְכּוּן שְׁבָןּ
אוֹיְסְגָּהָעָרְטּ פְּרִיְינְטְּלָעְכּוּ רִידּ.

נְעַמְטּ מִיךְ אָרוּםּ אַזְאָ בְּעַנְקָעּוּןּ,
גַּיְ אַיךְ פָּאָמְעָלָעּ, פָּאָרְטְּרָאָכּוּטּ.
גַּרְיסָןּ מִיךְ פָּעַנְצָעָרּ פָּוּן שְׁעַנְקָעּוּןּ,
גַּרְיסָטּ מִיךְ לְכָנָה/לְעָ נְאָכּוּטּ.

קְלִינְגְּטּ מִירּ אַיִזְ אַוְיָרּ אַ נִּיגּוּןּ
פָּוּןּ אַ פָּאָרְגָּעָנְעָרּ לִיחְ.
נְעַמְטּ מִיךְ דָּעֵרּ נִינְגּוּןּ פָּאָרוּוּגּוּןּ.
בְּלִיבּ אַיךְ צָוּמּ אָרוּטּ צְוּגָעַשְׁמִידָטּ.

בענישאפט

אתם וען איר מינע גוט באקאנטער שכניעס.
זוי זיצען פאָרֶן הויז אַין רייד פֿאָרטיפּטֶן.
עם אַיִן דְאַ גוֹטַן צו זוֹן מיט אַיִיךְ אַנְאַיְינָעַם.
ווען ווֹי אַם גִּינְיָה דְעַרְתָּא אַפְּ ווֹי אַ שִׁוְגֶט.

דָּא הַב אֵיך פְּרִיּוֹד דָּרְשָׁעַנְתָּ אָוֹן לִוְיָן.
דָּא הַאֲטָמָן מַיְן קִינְדָּ צְעוֹרֶשֶׁת דָּרְזָעָן דַּי וּוְעָלָט.
עַס אִיזְׂנְדָּ שְׁוֹעָר גַּעֲוָעָן מִיטָּ דִיר זַיךְ שִׁידָן
אוֹן אַוְידָ דִין אַרְעָם בַּוְלָד מִיר אַיצְטָ גַּעֲבָעָט.

דו אלטער שטריך אווּאָפַ פִּיעַרְ-לִיעַטְרֶם,
באַהֲאנְגָּעָן מֵיטַ קָלְרִיטָעַ שְׁמַאַטְעַסְ-גְּרָעָטַ.
דאַ האָטַם מַיִּין וּוְאָרטַ צַעַשְׂמִיכְלָטַ זֹיךְ, גַּעַלְיוּטָעַרְטַ.
אוֹן אַוְיָזֶן בְּעַרְטָוּ שְׁמַאַקְ פָּאָרָהָלְטָוּ מִידַּ בֵּין שְׁבָעָטַ.

כ'גדענס די פריילעבע כאלייאסטרא
איין זומערדייקע, הילגעדיישע מעג. —
די קליננווארן ווי צעליגיטע מילדע אסטראם.
געווין איין אונזער איניצקער פארמען.

הנתקען מיט זיין פאראדרטן פערדליך מיט די מידע טרייט און יאסל שוטטער שמיכטל אין זיין בערדליך אונן חכמת זיך וויאת תלמיד חכם איד.

אנטויישונג

דעָר ווינטער האָט אָן שנייען
באַוויזן זיך אַין שטאט.
עם מאַניעט ניט קיַין שליטוועג
ס'פֿריכט עַלנט ווֹי אַקרָאַט.

מיַט רעַנְן אָוּן מִיט בְּלָאַטְעַט
איַז דָּוְרְבְּגָעוּיִקְטָּט דֵּי גָּאָמָּה.
דיַיְנְדָּרְפְּיְעָרְנָאַטְעָרָם,
זַיְיַן נִיְעַן אָוּם אַין כָּעָם.

דעָר ווינטער האָט פָּאַרְשְׁפָּרָאָכָּן
זַיְיַן שְׁנִיְמָעַנְטָשָׂן אָוּן פְּרִיְיד.
אַיְסְמָטָוב אַיְנְדָּרְעוֹאָכָּן
איַן צָאָרָטָן שְׁנִי גַּעֲגִירִיט.

איַצְטָט הַעֲנָעָן ווְאַלְקְנָסְ-כְּמָאָרָעָס
איַבְּעַר דָּעָר שְׁטָאָט נְיוֹיְדָאָךְ.
איַן אַרְעָמָאָנְסָקָע שְׁפָאָרָעָס
גְּרוּוּיט ווֹי גְּעוּוֹן דֵּי זָאָרָג.

אוֹן אַרְיָמָע פְּאָעָטָן,
מיַט דָּוְרְבְּגָעַנְעַצְטָע שִׁיחָן
זַיְיַן טְרוּיְמָעָן ווּגַן דָּוִיזָן
אוֹיפֶּן שְׁנִיְעָדוֹקָן שִׁיכְטָן.

מיין היים

מיין שרייבטיש איז איזן קיד
אין קרייז פון טעפּ און טעלער.
דא קרייגט מיין ווארטט געוויכט.
מיין קול צעקלינגעט זיך העלער.

ס'ג'ויט אומַן מיין וויבּ געציירט
אין שניאויאק'זוויסן פֿאָרטּוֹךְ.
וּ רְיִנְיקְט דֵי גַעַשְׂוֵר.
די הענט ווּ אַסְטְּרָעָם צָאָרָטּוּ.

בּוּיִם ווּוִיסּ-גַעֲדַעַטְן טִישׁ
וּעְרָטּ פֿרְיוּלְעַכְעָר צַו זַיְצָן.
דאָס שְׁפִיּוֹן — גַעַשְׂמָאָק אָוּן פֿרְישָׁ.
אוּן נַאֲפְלָ-מְעֻסָּעָר בְּלִיצָן.

אוּן אִיךְ בֵּין וּוּדְעָר אִיךְ.
פֿאָר מִיר גַעֲשְׂטָאַלְטָן שְׁוּעָבָן.
מיין אַיְנָגָעַלְעָם גַעַזְיכְט
פֿאָרטְּרִיבְּטָט דָאָס נְרוּיַּ פֿוּן לְעָבָן.

פיין פון שיידונג

אִיךְ האָבּ דָעַרְפְּלַטּ דָעַם פֿיַין פֿוּן שיידונג.
די שעָה פֿוּן אָונְטְּעָרְגָּאנְג אָוּן צַעַר.
מִיר זַיְנָעַן אָפְנָעַפְרָעַמְדָטּוּ בְּיַדְיעָ,
כָאַטְּשָׁכְבָּיַן נַאֲךְ דָעַר פֿאָרְלִיבְּטָעָר נָאָר.

דיַיךְ רְופּטּ דָעַר קָארְנוּוֹאָלּ פֿוּן לְעָבָן,
דיַ מאָסְקָעּ טְרָאָגְסְטּוּ אִיצְטּ נִיתּ מַעַר.
אוּן אִיךְ, אִיךְ וּוּילּ נַאֲךְ אַלְיךְ פֿאָרְגָּעָבָן
אוּן חָאַלְטּ פֿאָרּ עַכְתּ דִין פֿאָלְשָׁעּ מְרַעָּר.

האלב אין שווארצן

דרויסן וווײט א ווינט מיט קעלט
און א קעלט וווײט פון מיין הארץן.
און איך זע נאך אליע די וועלט —
האלב אין שווארצן.

איך בין עַלְגַּת אָוֹן אַלְיָוּן,
רעד איך צו די ווענט די גרווע.
וילען זוי מיך ניט פארשטיין.
נאגט מיין זעל אָוֹן שטילען טרווער.

גייט דער זיגנער שלאף אָוֹן פּוּיַּן.
זיין טיקטאָס אָוֹן אוֹאַ קָוָאנְקָעַר.
כאָפֶט מיך פְּלוֹצִים אָן אַ גְּרוּיַּל
פּוּן פָּאָרְנָעְפְּלָטָע גַּעַדְאָנְקָעַן.

דרויסן וווײט א ווינט מיט קעלט
און א קעלט וווײט פון מיין הארץן.
און איך זע נאך אליע די וועלט —
האלב אין שווארצן.

אויף מיין דערנערדיקון שליאָך

מיין מוייל פֿאָרְקָרְוִימַט זיך אָוֹן אַ שְׁמִיכָּל,
איך זע די זוֹן הַיִנְטָט אָוֹן פָּאָרגָנִי.
מייט טענער פֿיַּינְפְּוּלָעַ פּוּן אַיכָּה
גייט אוֹוָף מיין צוקנדייקער ווּוּוּ.

פֿאָרְ מֵיר טְרוּפֶט בְּלֹוִיעַר בעז מיט סְמָעַן.
איך בין נאך אליע דער יונגעער קליאָן,
וואָס וואָרְצָלְט אָוֹן פָּאָרְבָּעְנְסָטָע שְׁטָמָעָן
פּוּן דָּעַם פָּאָרְגָּאָנְגָּעָנָעָם לְאָגָּאָן.

דורך רוייש פּוּן טְעַג מיט טְרוּפֶט מיט שְׁטִילְעַ,
כְּטְרֻעַט אוֹוָף מיין דערנערדיקון שליאָך,
סְבָּאָגְלִוִּיט מיך אָוֹונְטְּדִיךְ מיין תְּפָלָה,
וּוּ וּוּוּטָע קִירְקְ-מוֹזִיךְ פּוּן באָך.

איך בין געכומען

די יארן — זיין קומען און גיעען
אונ ברענגען זאווייען פון ווינט.
נאך איך בין געכומען דערפּרײַען
די וועלט, ווי דער פֿרִילְַינג צעגְרִינט.

ב' זוים: אלץ אויף דער וועלט איז פֿאָרְנָעָנְגָּלְעָך
אונ אומעטיז איז דאס פֿאָרְנִיּוֹן.
כ' זעל לֵיבּערֶשֶׂת באָזְוָנְגָּעָן די שטענְגָּלְעָך
פון מאַיגָּלְעָךְ ווּאַונְדָּעָרְלָעָךְ שְׁיוֹן.

אָזּוֹי פֿאָרְשְׁטָעָנְדָּלָאָך

דורך מידע טאג און גרויעַן וואָקָן
מיר גיעען אַיִּינְגָּעָשְׁפָּאנְט אַין יָאָר,
נאך אָנוֹן פֿאָרְלָאָזֶט נִיט דָּעַר בְּטָהָוּן —
ס'מוֹ קומען יומְטָבוֹב נָאָך דָּעַר ווּאָר.
אונ דָּרְכָּגָעָשְׁטָרָאָלֶט פָּון הָעָלָן האָפָּן,
ווערט ווי פֿאָרְלִיכְטָעָרֶט אָנוֹזָעָר עָלָן.
דָּס לְעָבָן וווערט אָנוֹן לֵיב אָזּוֹן אָפָּן,
אָזּוֹי פֿאָרְשְׁטָעָנְדָּלָאָך מִיטָּמָאָל.

דו זאנטט

דו זאנטט: די וועלט פאָרנִיַּיט אֵין שטאָרבּוֹן.
איך זע נאָר רײַנְעַם זונענשטראָל,
מייך וועקט דער רִיחַ פֿוֹן פֿרִישַׁע גַּאֲרַבּוֹן,
עם זוישט אַ קְלָאָרְעַר ווּאַסְעָרְפָּאָל.

איך זע נאָר פֿאָרְבּוֹן, פֿאָרְבּוֹן, פֿאָרְבּוֹן
פֿוֹן יונְגַּן, זונְקִין קָלְלוֹר,
עַבְרָאָכָּן לִיגְט דָּעַר שְׂוּעָרְדַּ פֿוֹן שְׂטָאָרְבּוֹן
פֿאָרְ מִיר.

געבענטשט זַיִן, טּוֹזְאַיקָּעַר פֿרִימְאָרְגּוֹן,
איַן חָלָן רָאוּ גַּעֲלִיּוֹטְעַר טָאגּוֹן,
אוֹן דוֹ אֵין טִיפּוֹן שְׁלָאָפּ פֿאָרְבּאָרְגּוֹן,
איַן לִידּ גַּעֲלִיּוֹטְעַר ווּאַזְנְגָּאָגּוֹן.

פֿאָרְטְּאָלְגּוֹן

פֿאָרְטְּאָלְגּוֹן שְׁטוֹיַּ אַיךְ אוֹוֶיףַּ מִיטַּ דָּעַם פֿיְגַּלְסַּ גַּעַזְגַּן,
די שְׂטָאָט אֵינוֹ פֿאָרְטִּיפּט אֵין אִיר שְׁלוֹמָעַר,
אַיךְ ווּוִיסּ, אוֹ בָּאַשְׁיְדַּן ווּעַטּ זַיִן הַיְנַטְּ מִין נָאָגּוֹן —
אַ דָּאָרְסְּפִּינְגּ אֵין לִיכְתִּין קְוֹמָעַר.

אַיךְ ווּוִיסּ, אוֹ כְּבוּעַל זַיְנְגַּן דָּעַם גַּאנְצָעַנְעַם טָאגּוֹן,
פֿוֹן פֿיְגַּל אָוֹן גַּרְוְנְגָּרָאוּ גַּעֲאַיּוֹדְלָטּ,
אוֹן זְוַנְשְׁטָרָאָל ווּעַטּ שְׁמִיכְלָעַן צֹוּ מִיר אוֹפְּפַן רָאָגּוֹן
אוֹן גַּלְעַטּן מִיךְ צָאָרָט ווּוּ אַמְּיַידְלָן.

אוֹן סְזֻוּעַטּ מִיךְ דָּעַר ווּוִיסְבְּלוּעַר מַיְאַיקָּעַר בְּעַזּ
איַן ווּוִיטְעַ אַלְיוֹעַן פֿאָרְטְּרָאָגּוֹן,
אוֹן אַינְגְּלִישַׁ פֿאָרְ'חָלוּמְעַטּ ווּעַטּ זַיִן מִין פֿאָרְמָעַסְטּ
מִיטַּ פֿיְגַּל אֵין בְּלָאָלְעַבּן טָאגּוֹן.

אין בלענד פון ליכט

ב'חאָב אויסגעמעטען שאָרף פון נויט.
כ'ני מיטן טאגן איזן בלענד פון ליכט.
ס'אייז קערנדייך מיין פולע פריד
און פולבלוטיך מיין יונג געזיכט.

די שטאט איזה היינט געצירט איזן וויס
און אויפגעוואָכט פון בלויין בעז,
אייך טרעט אריין איזן העלן קריין
מייט גראַנג פֿוּיגֵל איזן פֿאַרְמָעַסְט.

אייך בין אַ שלְאַאנְקָעֶר הַירְש אַין גַּאנְג.
מיין קאָפּ פֿאַרְיִיסְן אַיְנְדְּרָהִיךּ,
און שלְאַאנְס נִיט אֹוִיף אַין פֿערְזְן מיין קָלְאַאנְג,
ווען העלער שיין פון טאגן פֿאַרְבְּלִיכְט.

אין מונטער-גַּאנְג

אייך בין נאָך אלְיעַז דער לְוִיקָעֶר אַין גַּעַפּ
פאָרטִיפְט אַין קָרְעַנְצָעַ פון אַיְגְּעַנְעֶר זָעַל,
וּאָס אַין פֿאַרְלִיבְט אַין מְוַנְטָרְגַּאנְג פון לְעַבָּן,
וּאָיַן גַּעֲזָאָנְג בַּיִם וּוּאָרְשָׁטָט דַּעַר גַּזְעַל.

ס'דערפְּרִיאַט מִיךּ, ווען אייך זע אַיְנְגָן פְּנִים
און אייך דערקָעֶן אַ פֿילְנְדְּרָקָע האָזְעַז.
אייך טַרְאָג קִיּוֹן שְׁנָאָה נִיט אַקְעָן מִינְעַ שׂוֹנָאִים,
וּאָס חַאְבָּן אָפְטַמִּין העלן טאגן פֿאַרְשָׁוּאָרְצָט.

אייך זונְג מיין לִיד צָוָם בְּלָאָעָם לְיכְט אַין טָאגָן
און צו דָעַם שְׁפְּרוּידְרָעָן, וּאָס גַּעַרְט די פֿרְוִילְנְגְּנָעָרָד,
ס'אייז גַּוְט צו נִין אֹוִיף זְוַנְבָּאָה עַלְתָּע וּוּעָן,
פון קִיּוֹנָעָם נִיט גַּעַשְׁטָעָרט.

אויפן ווועג

א הגע — און ניידיאָרַק פֿאַרשׂוּינְדַט
מייט שווינְדֶלְטְּרָעֵפּ און רְוִישׁ פֿוֹן באָנְעָן.
דעָרְ פֿרְיוּעָרְ, קְוּוַיְקְנְדִיקְעָרְ ווַיְוִינְטְּ
נוֹיטְ אַנְדִּידִיטְוָנְגְ אַוִּיפּ בְּרִיטְמָעְ לְאָנְעָן.

עם לוֹיְפּּן מְוַנְטָעֵר מִילְ נָאָךְ מִילְ
פֿאַרְכְּבִּי דֻּעַם אַוִּיטְאַ פֿעַנְצְּטָעֵר.
איַן פֿרְיוּלְעָכְןְ מְאַטְאָרְ גְּנָאִילְ
פֿאַרְגְּ�וּסְטְּוּ שְׁטָאַטְיְשָׁעְ גַּעַשְׁפְּעַנְסְטָעֵר.

עם שְׁוּוִימְעָן הַיּוֹלְעֵד אַוִּיפּּ פֿוֹן ווַיְוִיטְ
מייט גְּרוּעַטְ אַוִּיפּּ שְׁטוּרְקְ צְעַהָאָנְעָן.
מוֹזִיְ פֿוֹן ווַיְסְןְ מִירְמָלְשְׁטִיְיןְ
הַאֲסְטְּ מִיְןְ גְּעַמִּיטְ גַּעַפְּאָנְגָעָן.

אַ נְיִיעָרְ אַרְטְּ, אַן אַנְדָעֵר פֿלְאַץְ
דוֹ גְּאָפְסָטְ אַוִּיןְ וּוֹעָרָסְטְ דָעָהָוִוִוִןְ,
וּוְ זְיִפְּנְבְּלָאָזְ דִיְיָןְ קְוּמָעָרְ פֿלְאַצְטְ
גְּיִיסְטְ אַוִּיפּּ מִיטְ נָאָלְדְ פֿוֹןְ שְׁטוּרְוִוִןְ.

דעָרְ טָאנְ אַיזְ לְיִכְתִּיךְ וּוְ קְרִישְׁטָאַלְ
סְאַיזְ גְּנוּטְ אַיןְ טָאנְ אַזְוִיְ פֿאַרְפָּאָרְ,
וּוְעַןְ סְבָלוּטְ דָעַרְ הַיְמָלְשָׁעָרְ קְוּפָאַלְ
אוֹןְ סְגִּרְוִינְעָןְ בְּוּוּמְעָרְשָׁעְ אַזְוָאָרְ.

עם צִיטְ זִיךְ וּוְ אַ שְׁנוּרְ דָעַרְ ווּעַגְ
אוֹןְ וּוּלְדָעְרְ שְׁוּוִינְדְּןְ פֿאַרְ דִיְ אָוִוִינְ.
אַ וּוּאָסְטְרְ שְׁפִינְגְּלְ בֵּיְ אַ שְׁטָעָןְ
אוֹןְ אַינְדָעְרְהָוִיךְ — אַ שְׁוֹרָהְ פֿיְגָלְ.



א שפְרִי רַעֲבָן

ונאכון שפּרַוי רענן דעם דינעם
איינו די לופט איזוי דערפרישט.
עדעדער פֿערלְדִּיקָעֶר טראפּוֹן
מייט בענשׂשָׂאָפּט אויסגעמִישׂט.

**ס' עבן אפּ די גראינע בוינער
אין דעם בלעטערידקן שאָרד
אָ, נוינְ צוֹ צוֹ זַיִן דִּין אוּידער
אָ פֿאָרטֿיִועֶטֶר אָוּן האָהָרָן.**

וואו דאס לעבן שטיניגט איזן האפן
אאווייף די וואַלענְדְלָעַךְ פון טרוים.
ס' איזן דער וועג צו וויאַטן אָפֶן
דעַם קִוִיכְטְּרִיךְן רֹוִים.

חישוער קומער אין די גליידער
אוון אין הארצין דינע פלייט.
סְגִיּוּן אוֹוֵף גַּזְאָנָעָן — לִידָעָר
וּנוֹוִי אֲפַרְכְּפָטָעָרִיקָא בִּיטָם.

אונטער א בויס

איך זיו אין פארק אונטער א בויל, דעדערפיט פון פרישן מאנדלווינט. עס טרייפט פון הימל בלוייד בויל, דאס העלה נראז ווינקט ווי א קינד.

עם שלוייכט אדריך אמאָל אַן אוּטְאָ,
צעשטערט די גָּלְעַטְנְדִּיקְשׁוּן, רֹוּ
גָּנְגָּר סְקוּמָט מֵיר פָּאָרֶה: פּוֹן ווַיְוַתְּעַר לְאַנְקָעַ
אַ בָּרוּעַ קָוּן. קוּמָט מִיטָּא "מוֹ".

אָנוּ ווַיַּדְעֶר שָׁא אָנוּ שְׂטִיל. אַיִן שְׁוֹוִינְגֵן
אֲאַיד וַיַּזֶּה, אַיִן וַזְּ אַלְיוֹן פָּאָרָטְפָּט.
בְּדִי וּן צְעַשְׁמִיכְלָט וַזְּ אַוּפְּ צְוּוֹגְגֵן.
שְׁשַׁטְּיִיט טָגֵן פָּאָרָאנְקָרְט וּוּ אַשְׁוּ.

איך וויל היינט זיין . . .

איך וויל היינט זיין אליאן מיט מיינע קלאנגגען,
וואס פילן און מיט זונענשיין די לופט.
איך וווער פון זיינער לייכטהייט געפאנגען.
א געטלאך שטימ פון העכטער הויך מיך רופט.

איך וויל באריין מיט מיין הארצנס פינגער
דעט דינעם ציטער פון א רגע גלייך.
כ'בין דער געטהייר שטימונגספולער זינגער,
וואס האט אין זיך דעם סט פון פיין באזיגט.

ס'או נוט צו זען: ס'קומט און א מאג א בלוייער,
ווי אויפן וואסערפֿלאָך א שאָנקע שְׂיף.
ס'פארישוינדט דער הויך פון געפלידען טרייער.
עם ווערט די וואָר פֿאַרוּאַנדְלַט אין א מײַר.

עם טרעטן אָפּ די גראָנעצְן פון צייטן.
ס'וואָכט אוֹיֶף רָאָמָאנְטִיך אֵין אַיְר בְּלָוּעַם צִיר.
איך בֵּין דער רִיְמָעַר פון די ווֹיְטָסְטָע וּוַיְיטָן,
פון זעָגְנָעַן קָאַלְוָרְפּוֹלָע גַּעֲפִירַט.

אין אַ מַאְלָעָרָם סְטוֹדִיאָ

אין פִּיעָרֶפְּלָאמְעָדִיקָע פָּאָרְבָּן
הָאָט אַוְיְנָעְשִׁיןְט גַּעַשְׂתָּאָלָט פָּוּן מַעֲנְטָש
אַיְן טְרָאָגְיְשִׁקְיִיט פָּוּן פָּאָרְן שְׁטָאָרְבָּן
אוֹן אוּיךְ אַיְן לְיוֹטְעָרוֹנָג גַּעַבְעַנְטָשָׁט.

פָּוּן בְּרָאָנוּ אַ כְּמוּרָעְדִּיקָע מַאְסָפָע
הָאָט זַוְּךְ אַנְטְּפָלְעָקָט אַיְן פָּאָרְבָּן פָּוּן טְוִוִּיט.
אַרוֹסְגַּעַשְׁתָּאָרָצָט וּוּ בְּיוֹעֵר וּוּאוֹנְדָעֵר
פָּוּן פְּלָאָמְעָדִיקָן פּוּרְפּוּרְדוּוּיט.

אַ פְּרוּיְ אַיְן נַאֲקָעְטִיקִיט אַיְן רָאֹזָעָר,
אַיְן פּוֹלְן יוֹגְנְטָלְעָכְן בְּלִי,
הָאָט אַיְן אַיר וּוּיְיְבָלְעָךְ-מִילְדָעָר פָּאֹזָע
דָּרְמָאָנָט אַזְּ עַרְדִּישִׁקִּיט אַזְּ גְּלִיכְ.

אוֹן אַיְן דָּעַם זַעַכְסְּטָפְּאָרְטְּרָעָט פָּוּן מַאְלָעָר
אַ גְּרִינְעָ דִּינְקִיְּיט הָאָט גַּעַשְׂוּעָבָט
אוֹן וּוּ דָעַר זַוְּנִיקָעָר פְּרִימָאָרְגָּן
הָאָט עָר אַיְן פָּאָרְבָּן אַוְיְנָעְלָעָבָט.

א פְּרִילִינְג מַאֲטִיוֹן

דער שאָרֵך פֿוֹן פֶּלְאַטְעַרְדִּיקָע פְּלִינְג
הָאָט אַיְנְדָעָרְלוֹפְּטָן זִיךְ צַעֲשְׁפְּרִיטָן.
עַם שְׂטִיעָן אָפְּנָן טִיר אָוֹן רִינְגָּל.
איַן זַעַל אַיְן בּוֹנְטָעָן פְּרִידָאָפְּרִיזְוּיטָן.

עַם מַוְרְמַלְעָן לִיבְלָעָךְ לִינְדָעָן וּוַיְנָטָן.
פָּאַרְגָּעָסְטָן דַּי גְּרוּיעָן נַוְיָט אָוֹן לְאַסְטָן.
די וּוּלְלָט נַיְוָט אַוְיָף אַהֲלַצְעַנְרִינְטָעָן
איַן רַאֲמָעָן נַאֲדָעָנָעָן גַּעֲפָאַסְטָן.

דָּעַר אַלְטָעָר שְׂטִיגְנָעָר אַיְן פֶּאַרְגָּעָסְן,
אַזְאַלְאָזָן לְעַבְנָן אַטְעַמְט אַוְיָף
מִיט בְּלֹיעָן דַּוְפְּטַנְדִּיקָע בְּעֻזָּן,
מִיט אַוְיְפְּגָעָנוֹאַכְּטָן פְּוֹנְגָּל רַוְּפָן.

פֿוֹן אַלְעָשְׁטָעָגָן, אַלְעָשְׁבָּרְעָנָן
דָּעַרְתְּאָגָט זִיךְ אַנְזָאָגָן וּוֹעָנָן גַּלְיָק
אוֹן שְׁפְּרִיצָט אַרְעַנְדָּל אַדְיָנָעָר —
די טְרָאָפְּנָס קְלִינְגָּעָן וּוּ מְזָוִיט.

צַיְכָּל : רַעֲלִיָּה

„דָּבָלְיוֹן-פֵּי-אַיִּי“

אין דעליף פלאז איז היינט פרויולעך:
ס'זעם ניט זיין קיין סך צו טאן, —
ווערט מען אויפגעלאיגט במילא,
קרייט א לץ דארט ווי א האן.

ס'זיצט א בחור'ס אין ווינקל
מייט א פילאָזָפִיש בוך, —
ווערט אים אויפֿן הארצן גראנגער:
ס'קומט סָקָרָאַט אים צו באָוָר.

און אָן אלטיטשעך, געבעונגנַן,
אויפֿ א בעזים שפֿאָרט זיך אָן.
שעלמייש פֿינְקְלָעַן זוינע אוינַן
און ער קוועלט פֿון יעדן אָן.

אייטאליענעך שפֿילַן מונטער
מייט די אַירְוִישׁע אָן באָל, —
זויער אויסזען — בראנַן אָן צוֹנְטָעָר
און די הענט — ווי פרענְטָעָם שטָאָל.

די העלדין פון דאבלז'-פי-איי

ס'אייז וועגן דיר מײַן לֵיד פון דאבלז'-פי-איי,
אין דער צענטראלעэр קיך מײַן פרוינט אַירין.
די אָרבּעַט בְּרָעַגְטַּה דִּיך אֹוֶוּ פָּאָרְפּּרִי.
דער טאג נִוְתַּח אֹוֶוּ פָּאָר דִּיך אַין הָעַלְן גְּרִין.

געקלְיָודָט אַין זְוִיָּיסָן וּוּ אֲ קְרָאָנְקָנְשׁוּוּסְטָעָר,
דוּ שְׂמִיכְלָסְטַּן גּוֹטְמָוְטִיגּ, פָּאָרְיִסְנְדִיקּ דִּין נָאָן.
עם וּוְאָכָּן אֹוֶוּ פָּאָרְ/חַלּוּמְ/טַע רָעַטָּעָם:
דָּרְמָאָנְסָט מִיךְ אָן אֲ וּוְאַלְקָנְדָּל אַין רָאָן.

די נִוְתַּח הָאָט אָנוּ דָּא אַלְעָמָעָן פָּאָרְבִּידָעָרט
אוּן אַין הָרְחָא פִּון רְוִישִׁין גַּעֲלָאָר
דָּא אָוִיסְגָּעָמִישָׁט בְּינָעוֹזִישׁ, אַירְלָעְנְדִישׁ אוּן אִידִישׁ,
די גְּרָעַנְעָצָן פִּון צִוְּתָן אָפְּגָנְשָׁאָפְּט.

אוּן אַגְּגָעָטָן אַין סְוִיכְרִישׁ שְׁלִיְידָעָר,
צְעַטְרָאָג אִיךְ סְעַנְדוּוּטְשָׁעָם אֹוֶוּ זְוִיָּם גַּעֲפָעָם.
כְּקָוכְבָּאָוּוּנְדָעָרָוּנְג אֹוֶוּ דִּיךְ כְּסָדָר.
מִין פְּרִיעָרְדִּיקְן טְרוּיְעָר אִיךְ פָּאָרְגָּעָם.

„פארמאן“ — קעלוי

דער פֿאַרְמָאָן קָעֵלִי האַלְטָפּוֹן אַ לְחִים, —
נִיט אָמוֹזִיסְטַן גָּלוּיט וּוְיָאָרוּזִין זְיוֹן נָגָן.
אַ צִינִישָׁעֶר, אַ פֿרָאַסְטָאָרְהַיְקָה וּסְיָם, —
הָאָט עָרָאָ צְוָנָגָן גַּעֲשִׁילְבָּעָנָרְפּוֹן גָּלוֹן.

עָרָ וּוְאַרְפְּטָ אַרְיָין אַ אַידִישָׁן וּלְיִכּוּעָרְטָלְ.

כָּסְדָּר קִיּוֹטָעָר טָאַבָּאָקָ אָוָן עָרָ שְׁפִיָּיט;

הָאָט לְיבָ צָוָמָאָן צִיְתָנוֹווֹיָה אַ קָּעָרְטָה.
זְיוֹן גַּעֲגָעָלָעָ דָּרְקָעָנָטָ מעָן פֿוֹנְדָּהָרְוָוִיטָ.

די אַיְינְגָלָעָךְ וּוְאַסְעָרְדִּיקָעָ, פֿרָעָרְדָּפּאַרְשְׁפִּיצְטָעָ,
זְיוֹנָעָן שְׁטָעָנְדִּיקָ אַוְיָףְ דִּי אַרְכָּבָעָטָר גָּעוּנְדָּטָ.

זְיוֹן בְּלָבָ גַּעֲלָיָהָלָטָעָר וּוְיָאָפְרִיךְטָעָ,
עָרָ גַּעֲטָ אִים זָרָגְפָּעָלְטִיךְ מִיטָּ רְוִיטָעָ, פֿעָטָעָהָעָנָטָ.

עָרָ רְעָדָטָ צָוָם הָוָנָטָ באַשְׁיָדָן וּוְיָאָ נָגָן.
עָרָהָאָט אִין הָוָנָטָ זְיוֹן אַפְשָׁפִינְגָּלוֹןָ דָּרְקָעָנָטָ.

„פֿאָפּ“

אין רעליף פֿלאַז האַט מען אִם גערופּן „פֿאָפּ“
פֿאָר זוינע טיפּע יָאָרֶן אָוֹן האַלְכּוֹדְנוֹן רָוקָן.
געקארבט דעם שטערן האַט אִים יָאָרְנְלָאָגָן דער שאָפּ,
די ארבעט האַט גענומען אִים פֿאָרְצּוֹקָן.

ער אַיּוֹ גַּעוּזָן, קָאנְטִיךְ, יוֹנְגַּרְהִיט אַ כּוּוֹאָטּ,
געדינט פֿרָאָנְצִ'יאָוֶפּ/, זִיךְ נָאָכְנָעִיאָגָט נָאָךְ מִיכּוֹן.
אוּיךְ אִיצְטּ מָאָרְשִׁירְטּ עַר אָפּט וּוּי אַסְּאָלְדָאָטּ,
הָאַט לְבּוֹן זַיּוֹן נָאָלְצִיעָלָאָנד צָוּ רֵידָן.

כָּאָטּשּׁ סְ'אָוִוּזָן זַיְינָס אַיּוֹ וּוּיְ פּוֹן אַ פֿאָלְיָאָס —
די אַיְדָן רָופּן אִים אוּוֹתּ מָאָמָעְלָשָׁוּן: יוֹדָלּ.
געָרְעָמָט נִיְּתָר עַר מִיטּ זַיּוֹן דָּאָרָן בְּעוֹזִים רָקּ.
די הָאָרָן אִין קָרְיוֹן גַּעֲשָׂוִוָּן אָוֹן צַעְקוֹדָלָטּ.

אוֹנוֹזְעָר „פֿאָפּ“ אַיּוֹ חָאָרְצִיךְ, אַמּוֹזָאָנְטּ.
די אַיְדָ�שּׁ פֿאָרְשִׁטְיָעָן אִים שָׁוֹן לוֹוֹת זַיּוֹן מִינָּעּ.
אוֹן כָּאָטּשּׁ עַר וּוּאוֹנָטּ דָּרְיוּ צָעְנְדָּלִיךְ יָאָר אַיּוֹ גַּאֲלְדָעָנָעָם לְאָנָה,
איַן קוֹנָעָ פּוֹן עַגְּלִישָׁ דִּידָן אַיּוֹ עַר אַלְיָ אַ „נָרִינָעָר“.

מיין רות

אַ, זָאָלּ מִיּוֹן טָאגּ נִיְּתָרְנָאָן לְאַיְבּוֹדּ
איַן פּוֹלְעָר, שְׁטִיפּעָרְשָׁעָרּ דָּוּ.
עַם זָאָלּ פּוֹן בְּרִידְעָרְלָעְבָּרּ לְיִבּוּ
איַן גַּלוֹבָן מָוִיטָקּוּן מִיּוֹן רָוָתּ.

איַן קָאָמָפּ פּוֹן לְיִזְנְדִיקָעָר מַעֲנְטְשָׁהִיטּ
אַ, זָאָלּ מִיּוֹן טְרִוִּיסְטּ גַּעֲהִילִיקּ זַיּוֹן.
סְ'זָאָלּ גַּרְיוֹבָן אַלְעָמָעָן אַיּוֹ בְּעַנְטְשָׁוָנָגּ
מיַן לִידְ פּוֹן מַיְ אַוּן זַוְעָנְשִׁיּוֹן.

פארבריזער אונז, מאי

א, מאי, פארבריזער אונז אצינדרע.
ואג און דער וועלט די פרייהויט קומט,
מייט חלומ'דישׁ ווינטלעך לינדע,
מייט סעדער ליעבעדיסקֿה באבלומט.

ס'דערווארט אונז גלייקלעבער נסיוון
זו שפאנען אויף באפריעיטער ערָרַ
וואו ס'וועט ניט שאַלטְעוּן ביזוּן
פֿוֹן אַכְזֶרֶס בְּלוֹטְדוֹרְשִׁטְקָן שׁוּעָרָה.

מיר גיינען אין די פֿעַטְמַעַן רֵיִעַן
פֿוֹן זונְדְּרִיךְן לִיכְטַּן באָגְלִיּוֹת
אַ נְיֻעַם שְׂטִיגְנָרַ צֹ פָּרוֹזְיָעָן,
וּוְ מַעַן פָּאוֹרְזִיּוֹת אַין פָּעַלְדַּן אַ בַּיּוֹט.

א, זוּיט גַּעֲגִירִיסְטַּן אַיר מענטשָׁן ברידער.
בָּאַטְשַׁן לְוַפְּט אַין אַנְגְּנוֹזָאַפְּטַן מִיט לִיְּדַן,
אַרְוֹוִים פֿוֹן נִידְעָרִיךְסְּטַן נִידְעָרַ
אַין יוֹמְטּוֹבְּ/דִּיקְּן צִיר גַּעֲלִיּוֹדָט.

די היימארקעט טראנדיע

ווע א פֿרִישָׁעֶר שְׁנַיִת אֵין הָאָרֶץ
גְּרוֹיפְּטַ מִיד אֵן דִּי שְׁחִיתָה אֵין דִּזְשָׂאַלְעַט.
סְׁוּוֹינָן אֲוִיפַּ דִּי שְׁמְרִיךְ זִיךְ פִּישָׁעֶר, פָּאַרְסָאנָן,
שְׁפִין אָוּן עַנְגָּל הָעַנְגָּן — בְּלוּוּ וְוִי גְּרָעַט.

לוֹאֵי לִינְגַּה אַט זִיךְ אַלְיוֹן פָּאַרְשָׁנִיטַן,
אוּן גַּעֲפָלָן, וְוִי אַקְּרָנְדִּישָׁעֶר זַאנָג.
מִיט זִיּוֹן קָאַסְעַ שְׁטִיטַט דַּעַר טּוֹיט אַינְמִיטַן,
אַ דַּעֲרָפְּרִיטָעֶר פָּוּן זִיּוֹן פָּאנָג.

אוּמְשָׁוְלְדִּיקָּעַ היַיְמָאַרְקָעַט מַאְתְּרִירָעֶר,
הָעַלְדָּן פָּוּן אֵן אָונְטָעְדְּרִיקָּטַן דָּוָר, —
סְׁוּנְגָּטַן דִּי נַאֲנָצָע וּוּלְטַ אַיְיךְ אַיְצָטָעַ שִׁירָה,
מִיט סָאַקָּא אָוּן וּוּאַנוּעָטִי — דִּי גַּעַהְיְלִיקָּטָעַ פָּאָרָן!

סְׁעַפְּנַט זִיךְ מִיט אַיְיךְ אֵין דַּעַר גַּעַשְׁיכְּבָעַט
אַ נַּיְעַר בְּלָאַט אֵין קָאַמְּפָאַר רַעֲכָט,
וּוּעַן דַּעַר שְׁקָלָאָפַּ וּוּעַרְטַּ אַוְיְסָגְעָנִיכְּבָעָרְט
פָּוּן שְׁוּעָרָן גַּוְּרָל תְּמִיד זִיּוֹן פָּאַרְקָנָעָכְט.

אַיְרַהְאַט גַּעַוּעַקְטַּ צָוָם הָעַלְן בּוֹנְטַן דִּי מַאְסָן;
גַּעַבְּרָאַכְּטַן צָו זִיךְ דַּעַם עַרְשָׁטַן דַּרְוַף פָּוּן מאַיִן,
אַיְצָט גַּיְעַן זִיךְ מִיט מַאְרִישָׁן אֲוִיפַּ דִּי גַּאְסָן,
פָּוּן אַיְעַרְטַּ הָעַלְדָּנָמוֹט צָו זַיְנָגָעָן אֲוִיפַּ דַּעַר פְּרִיּוֹן.

דורך שטורעם ווינט

דורך די ווילדה שטורעמוינטן
נייען מיר טאג איין, טאג אום.
ואל די ערֶד א העל-צענריינטָע
ויאַן פֿאַר אָונָן אַמאַמע שׂוּסָם.

ואל דער שווערער עול פֿוֹן לְעִבָּן
זַיְוִן אָונָן וַיֵּאָגַרְנְגָעַ לְאָסְטָם.
וועָן ס'פֿאַרְפֿאַלְנָט אָונָן גְּרוּעָר נַעֲפָה,
מוֹטָם, דֻּרְחָוִיב אָונָן וַיֵּאָמַסְטָם.

נאָך די בִּיוֹזָע שְׁטוּרָעָם שְׁלַאֲקָסָם
ואָל די זָוָן אָונָן בְּרַעֲגָעַן פְּרִיד.
ס'אָל זַיְך קְרַעְפְּטִיך, שִׁוְין צְעוֹאָקָסָם
פֿוֹן גַּעֲמִיט דָּאָס פְּרִיעָע לִיד.

די לאנדסמאנשאפט

ס' פֿאַרְכּוֹרְדָּעֶרט אָונֵז די לאנדסמאנשאפט
אָונֵז בְּרוּנְגְּט אָונֵז פֿרִיד אַ סְּךָ.
דעָר אלטער שטייגער קְרִיגְט דָּא האָפְט.
פֿוֹן שְׁטוֹרְזִי זְעַם זְיִימְלָאַנְדָּס דָּאָךְ.

דָּא וּוּרְטָה דָּעָר פֿאַרְדִּים וּוּידָעָר גָּאנְצָ.
שְׁוּוּמָט אַוִּיפָּאָט אַ טְּיִיךְ, אַ מִּילְּ
אָונֵז ס' וּוּרְטָה אַין חָרְצָן אַיְנְגָעְפְּלָאָנְצָט
אַ בְּעַנְקָשָׁאָפְט אַינְדָּעָרְשְׁטִילְ.

אָונֵז פֿוֹן דָּעָר אלטער הַיִּם קוּמָט וּוּרָה, —
עָרְבָּן בְּרוּנְגְּט אָונֵז גְּרוּסָן מִיטְ.
איַז שְׁלִינְגְּטָמָעָן אַוִּיךְ אַ טְּרָעָר אַרְאָפְ.
ס' וּוּרְטָה לְיוֹכְטָעָר אַין גָּעֲמִיט.

מִיט לאנדסלייט בְּיִום גַּעֲדָעָתָן טְיִשְׁ
אַנְטְּלוּיפְּט די בְּיִזְׁעָ וּוּאָר.
דעָר זְיסָעָר קִימָל שְׁנָאָפָס דְּרָפְּרִישָׂט,
ס' דְּעַרְקוּוּיָּסְט דָּעָר בְּרוּזְנָעָר טְזָאָט.

א בריוו פון מיין פאטער

כ'האָב פון טאטן דער האָלטן א בריוו
מייטן שטענדיין בְּלוּיָם קַאנּוּעָרט,
דאָס איינְפֿאָך באַשְׁיְידָעָנוּ שְׁרִיפְט
האָט מיין האָרֶץ מֵיט פְּרִידְן באַטְרָעָרט.
ס'רָעָט דָּעָר טָاطָע צֹו מֵיר, זַיִן זָוָן,
מֵיט ווֹאַרְעָם, הַאֲרְצִישׁוּ רִיד.
ער שְׁרִיבְטָן: אַיְן דָּאָרָף אַיְן אַיְצַט יוֹן,
עַס ווּעָרָן דַּי פָּאוּמְקָעָס רְוִיט.
ס'הָאָט אַיְן שְׁטָאָט אַיְם גַּעֲדָרִיקְט דָּעָר הוֹסְט,
ס'הָאָט אַסְטְּמָא זַיִן אַטְעָם פָּאַרְשְׁפָּאָרט.
איַצְטָט אַטְעָמָט אָפְּ נְרִינְג זַיִן בְּרוֹסְט,
די לְוָפְט אַיְן דָּעְרְפִּוְשְׁנִיךְ צָאָרָט.
ער שְׁפָאַצְּרָט נָאָנָי אָפְט פָּאוֹז פְּעַלְד,
אַן זַיִן פִּימְסֻעָּנוּם שְׁטָעָקָן גַּעֲלָעָנט
אוֹן פְּרִילְעָךְ דַּי טְרִיט גַּעֲשָׁעָלָט,
פָּוּן בְּרָאָנו — דָּעָר שְׁטָעָרָן אוֹן העַנְת.

צֹו אַבְרָהָם סְקָלָאָרִין

א יִשְׁרָר בָּח, לִיבָּעָר סְקָלָאָרִין,
אוֹוָפְּ אַיְעָר ווּגְ פָּוּן שִׁינְעָר טָאט.
אַיְן אַיְעָר לְאַנְהָסְמָאַנְשָׁאָפְט דָּעְרְפָּאָרָונָג
הָאָט אַיְר גַּעֲשִׁיבָן בְּלָאָט נָאָך בְּלָאָט.

נָעָמָט אַן דַּי הַאֲרְצִעְדוּקָע נְרוּיָן
פָּוּן אַיְעָר אַלְטָן, גּוֹטָן פְּרִוְינְט.
זָאָל ווּ אַן הָעָלָן חָוְדְשׁ נִיסְן
זַיִן אַיְעָר לְעַבְנָס ווּגְ צָעִשְׁיָנִט.

צֹו פּוֹפְּצִיךְ יָאָר זָעָנָט אַיְר פּוֹל קְרָעְפְּטָן,
וּוְיַי אַצְּבָּלְיָעָר קַאְרְשָׁנְבָּוִים.
מֵיט כָּלְ יִשְׂרָאֵל אַיְן בָּאַהֲעַפְּטוֹנָג
זָאָל זַיִן פָּאַרְוּוּרְקָלְעָבָט אַיְעָר טְרוּוּם.

הַיּוֹמֶשׁ בְּרִיאָה

ב' קלויוב איבער אפט מיין טאטנ'ס נוּט באקאנטע בריווֹן;
עס לויון מיר די לאמען אמאדִין אנטשעגן.
די קליענע אוֹתְהוּת גָּרִים מיך צַעַשְׁטִיפֶּט,
אנגענְפִּילְט מיט פָּאַטְעַלְעַכְּדָר דָּעֲגָנְגָג.

עס ווֹיִיט די היימישְׁטִיט אַרְוִיס פָּוּן יַעֲדֵן אֹותָן.
אָאתָן הָאָט זַיְד וּאוֹ אַחֲיָע טַרְעָר פָּאַרְלִיבָּן.

אָאָךְ לְיַעַן, זַיְד אַינְנָא לְיִכְּטָן פָּעוֹרְנוֹמָאָס
אָזִי יַעֲדָע צַיְלָן מִוּט צָאַרְטְּקִיט אַנְגָּעָנְשִׁרְבִּין.

אוֹזָן אַט דָּעַצְיְּלִילְט עַר מִיר פָּוּן שְׁכַנְן פָּסָח קָאָהָן,
עַר לִיְגָט שְׂוִין נְיֻעָן לְאַטְעָס אַוּוֹ דִּי אַלְטָעָן קָלִידָעָר,
אוֹזָן אָזָן נַאֲךְ אַלְעַז דָּעָר וּלְבָעָר אַרְזִימָאָן.

די שְׁטָעָךְ בָּאָגְּלִילְט עַר מִיט אַנְגָּוָן דָּל כָּסְדָּר.

זְוִיְּן וּוֹיִיב נְחָמָה וּוֹיִינְטָן נַאֲךְ אַלְעַז דִּי אַוִּיגָּן אָוָס,
נַאֲךְ אַיר פָּאַדוֹן אַגְּלָטָעָר מְאַגְּנָטָוּוֹרְיִיעָר טָאַכְּטָעָר,
אוֹזָן אַוִּיךְ נַאֲךְ דִּיר בָּעַנְטָט אַוּזָעָר נְאַנְצָעָהָוִי.

אָיִן דִּינְעָן תְּחִבִּים וּוֹעֲרָן זַיְיָ פָּאַרְקָכְטָעָר.

די מַאְמָע נִיט נַאֲנָשׁ אַפְּט אַיְן קִינְעָמָאַטְרָאָה,
לְעַבְטָט אַיְבָעָר יַעֲדָע שְׁטוֹרְזִיכְלָוָג פָּוּן די הָעָלָהָן,
אוֹזָן הָאָט זַיְד מִיט אַמְיָדָל צּוֹגְשְׁפִּילְט אַנְרָאָת,
וּוֹעָט זַיְדָעָמָן תְּכִשִּׁיט שְׂוִין נִיט אַיְן מָאָל שְׁעַלְתָּן.

נַאֲךְ דִּיק הָאָט זַי אַינְזָנָעָן אַלְעַז מָאָל.

זַי לְוַיְבָט דִּיק פָּאַר די שְׁכָנָהָס אַיְן פָּאַרְעָוָן,
סְקִילְנָט צָעַרְטָלְעָךְ מִילָּד אַוּן מַאְמָעִיד אַיר קָוָל,
אוֹזָן גְּרוֹנְגָּעָר וּוֹעֲרָן וּוֹכְנָטָעָן די שְׁוֹעָרָעָ "

ס' אַיְזָן עַרְבָּוֹ וּמְדָתוֹבָ", שְׁרוֹבָט עַה, "לְיַבָּעָר זַוָּן,
ס' אַיְזָן שְׁפָעָט, מַעַן דָּאָרָפָ אַיְזָן שָׁוָל זַיְד קָלוּבָן.

אָאָךְ וּוֹיִונְטָשׁ דִּיר מַזְוְלְבָרְכָה אַוּן גְּזָוָנָט.
דָּעַרְמִיט פָּאַרְעָנְדִיק אַיְזָן קָרוֹצָן שְׁרוֹבָן".

מייט זיך אליען

ס'איו גוט אמאָל מייט זיך אליען פאָרבּלַיְבּן
און אויסלעבן דעם טיפּן ווֹי אָוֹן צער.
אנשטאט דִּ בְּ רָעֵקְלָעֵךְ פְּרִידְ אַיְן קְרִיוּן פּוֹן פְּרִיְינְטְ צַוְּ לְיִיבּן
און שְׁפִילְן דַּעַם צַעֲכָלְעֻוּוֹתְן נָאָר.
דוּ וּ וְ עַרְסֶטֶט צַוְּ זִיךְ אַלְיָוּן גַּעֲטְרִי אָוֹן אַיְינְן,
דיַין וּ וְ אַרְטֶט וּ וְ עַרְטֶט דִּיְין אָוֹן אַיְנָהָלְטָסְ-פְּרוֹלְ-פְּאַרְטִּיפּטְ.
ס'טְרַעְפּטְ, וּוּי אָן אַוְמָפָאַרְהָאַפְּטָעָרְ רַעְגְּן בּוֹגְן
צַעֲשִׁינְסְטוֹ זִיךְ — אָ פְּלָאָטְעָרְלְ צַעֲשְׁטִיפּטְ.
דִּיךְ גַּיְיטְ נִיטְ אָוּן דִּי בְּיוֹעַ צָוֹגְגְ פּוֹן בְּרִידְעָרְ.
עַס וּ יְדַרְט אָיְן זִיךְ אָ קְלִינְלַעְכּוּבָרְ פְּאַרְלָאָנְגְ.
אַיְן קְלָאָרְן סְוֹאָלְ פּוֹן דּוֹרְכְנָעְפְּלַעְטְ לְיִידְעָרְ.
עַפְּינְסְטוֹ פּוֹן דִּיְין טְרוּוִיםְ אָ וּוּידְעַרְקָלָאָנְגְ.

איַן אַנְגְּעַזְיִיכְטְ פּוֹן רְוּ

דִּיְרְוּ אַיְזְ צָאָרְטְ וּוּ טְוּלְ בּוּיְ מִירְ אַיְן צִימְעָרְ,
אַיךְ צַיְ אַרְוִיְפְ דִּיְ שְׁטָאָרְן אַינְדְּרָהְוּידְ.
דִּיְ פְּאָרָקְ אַלְיְיְ מִיטְ זַוְנְעַזְ-שְׁטָרָאָלְ שִׁימְעָרְטְ,
אָ וּוּינְטְלְ גַּלְעָטְ דִּיְ בְּיוֹמָרְ שְׁטְוּלְ אָוּן וּוּירְ.
ס'איְזְ פְּרִיְ. דָעַרְתָּאָגְ אַיְזְ יוֹנְגְ אָוּן מְוֹנְטָעְ.
ס'איְזְ רָאָזְ אָוּן שְׁעַמְעוֹדְיְקְ זַיְוִינְ קִינְדְּיִישְ בְּלִיאְ.
דיַין פְּנִיםְ וּוּרְטְ פְּאָרְ/חַלְוםְ/טָעָרְ אָוּן רְוַנְדְּעָרְ,
עַס לְאַסְטְּשָׁעָטְ דִּיךְ פּוֹן שְׂוֹוִינְגְ דִּיְ מוֹזְיקְ.
עַס רְוַעְןְ נָאָךְ דִּיְ שְׁטְלָעְ לְיִדְעַרְבִּיכּוּבְ
איַן וּוּיְסָעָרְ צְנוֹעָהְ/דִּיקְיִיטְ אַוְיְפְ מִיןְ טְוִישְ,
און נָאָךְ דִּיְ רְגָעָסְ בְּאָלְןְ גַּוְתְּמוֹטְ אָוּן זַיְבָעָרְ.
פּוֹן זַאְגְּלָאָזְן טִיקְ-טָאָקְ דּוּרְפְּרִישְטְ.

מיין זיידע

געקרויזטער באָרד פון מיין באַלבטן זיידן, —
דעַרמאָנטסְטֶר מיר תָּמִיד אָז זיינַן שְׁיוֹן גַּעַשְׂטָאַלְטֶן.
עם האָט פון אִים גַּעַשְׂטָרָאַכְּטָה קָוָאָל פון פרֵידְן
אוֹן זַיְנַע אָוִינַן — יְוָנָנְטַלְעַךְ גַּעַשְׂטָרָאַלְטֶן.

עם לְוִיפָּן מִיר פָּאָרָאָוִיס דַּי שְׁטַעַטְלְדִּיקָע בְּלְאָטָעַס,
די קַי צּוּפְרִידְעָנָע. עַם שְׁמַעַט מִיט סְטוּינַן הַיִּי.
די קִינְדְּעָר יָאנַן נָאָךְ דַּי לְאַנְגָּע שְׁאָטָנָס,
וּוְאָס פָּאָרְשָׁוּיְנָדָן פְּלוֹצְלָוָנָג הַינְּטָעָר זַיִּי.

אָט בֵּין אַיךְ ווִידְעָר צְעַפְּלָאַמְּטָעָר אַינְגָּל.
אָן אַלְטָע מַולְטָע ווּעָרְטָמַיִּין פְּלִינְקָע שְׁוֹת.
אוֹן טָעַג, באַלְוִיכְטָעָנָע מִיט זּוּמְעָרְדִּין יְוָנָנָאָלָה,
אַיךְ הַאָב מִיט זַיִּי זַיִּךְ בְּרִידְעָרְלָעַךְ צְעַשְׁטִיפָּט.

דָּעַר זַיְדָע אֲפָּאָר'כִּישָׁוֹפְטָעָר, צְעַשְׁטָרָאַלְטָעָר,
עַר גְּרִיבְלָט זַיִּךְ אַיִּן סְפָּרִים פָּאָרְמָעָט גָּעָלָה;
לְעַגְעַנְדָּע ווּעָרְטָמַיִּין פָּאָרוֹאַנְדָּלָט אַיִּן גַּעַשְׂטָאַלְטָן
אוֹן ווִידְעָר ווּעָרְטָמַיִּין לְעַבְעַדְיָיךְ אוֹן חָלָה.

דאָרְפִּישׁ

מַיר אַיְזַן דָעֵר שְׂטָאַטְוִישָׁעֶר גַּעֲרוֹדָעֶר נִיטַּ דָעַרְוִידָעֶר.
מַיךְ לְאַקְסָן שְׂוִיפָעַנְצָטָעֶר מִיטַּ צִיר אָוָן גְּלָאָנְיָן,
גַּאֲרָן וְאוֹנְדָעָלְעָכָעֶר אַיְזַן צַוְּ זַיְן פָּאָרְבִּירְדָעֶרֶת
מִיטַּ הַעַלְצָעָנְרִינְטָן, בְּעַנְסָעַנְדִּיקָן פְּלָאָנְיָן.

דוֹ נַיְסְטַן אַיְן דָאָרָה, בְּאָפְרִיטַן פָּוָן קְלִינְיָן זַאָרְגָּן.
אַ וְוַיְיָסַע וְוַיְלָע גְּרִיסְטַן דִּיךְ פְּוֹנְדָעָרוּוֹיִטַּן.
עַס בְּרַעַנְגָּן חַעַנְעָר גְּאַלְעָנָעָם פְּרִימָאָגָן.
דָא נַיְסְטַן אַרְוָם מִיטַּ שְׂטִילָע טְרוּטַן דִּי צִיטָן.

מִיטַּ זְוַנְעַנְפְּלָעָקָן אַוִּיףַּ צְעַזְוַיְינְטָעַ בְּוּמָעַר
קוּמָט אַזַּן דָעֵר אַוִּיפָעַנְיִינְטָעַר, וְוַיְסָעַר טָאגַן.
עַס וְוַאֲכָן אַוִּיףַּ אַיְן הַאָרֶץ דִּי שְׁעַנְסָטָע טְרוּיְמָעַן.
אַ שְׁמָאַלְעַ סְטוּזְשָׁקָעַ וְוַיְיטַן, הַעַט וְוַיְיטַן פְּאָרְטְּרָאָגָטַן.

אוֹן קוּמָעַן דִּיר דִּי בְּוּרָע דִּי אַנְטְּפָעָגָן,
דוֹ נַעַמְסָט פָּאָר זַיְן אַרְאָפַדְיָן הַעַלְן הַוָּתָן.
דִּי אַרְבָּעַטְזָאָמָעַ גְּרִילָן זְוַנִּיסַע זַעַגָּן.
עַס וְוּעָרָטַן דִּיר אַזְוִי גְּנוּטַן צַוְּ מוֹטַן.

טְרַעַפְסָט בַּיִּ אַ קְרֻעַנִּיצָעַ אַ זְוַנִּיסַע מִידָּקָן.
זַיְן שְׁעַפְטַן אַיְן עַמְעָר קוּוָאָלִיךְ וְוַאֲסָעַר אָזָן.
איָר בְּלָאָנְדָן קָאָפַבְאַצְּרָתַן אַ לִיכְטִיךְ קוּוִוִּיטָן.
זַיְן פָּוָן לְעַבְנָסְלָוָסָט דִּי גְּאַלְעָנָע פָּאָזָן.



א שטוב און בריטאן

עלען און איזא בעשאָר

א שטוב א פרײַנְטַלְעַבָּע און בריטאן,
ניט ווית פון רויישנדיין ים.

דא נייען אויף פֿאָרְגָּאנְגָּעָנָּע צִיטָן
און לְוִיכְטָן אוות אַין הַעֲלֵן פְּלָאָם.

דא קומ איך, ווען מיין הארץ און לְיִדִּיק
און דְּאָרְשָׁטָן נָאָךְ לְעַבְּדִיקָעָרְךָ.
עם צינְדָּט זִיךְ אַן אַפְּנָס אַפְּרִידִיקָעָר
אין אַנְגְּזִוִּיכְטָן פָּוֹן שְׁטוֹלָעָרְךָ.

דא וואָזְנָעָן מִינְעָן פֿרִינְט אַין פְּרוֹידָן,
זַי אַין באָקָעָנט מִין טִיפְּעָר ווֹי.
מייט ווערטער לְוִיטְעָרְךָ אַין רִינְעָן
מיין אָוּמָעָט שְׁמַעְלָצָן זַי ווֹי שְׁנִי.

עם נייען אויף אַין הַעֲלֵן האָפָּן
סִימְפָּאַנְיָס פָּוֹן מַעֲנְטָשָׂן קוֹאָלָּן.
דא אַין אַפְּטָעָר גַּסְטָן בְּעַתְהָאָוּזָן,
מייט קְלָאָנְגָּעָן הִימְלִישָׁע צַעַשְׁטָרָאָלָּט.

אין שיין פון קאנדעַליאָברעַס

מייך לאנט דער שיין פון קאנדעַליאָברעַס
איין זאלן, דילן פון פאָרְקָעַט.
ס'פֿאָרְשׂוּוֹנְדֶט די ווּוִסְטָע ווּאָר די האָרְבָּעַ.
ס'לְעַכְת אָוִוָּה גְּרָאַצְיְּזָעַר מִינְעוּט.

א, זיסע פֿידְלְ-טָעַנְעָר מִילְדָעַ.
איָר זַלְכָעַרְט אָוִוָּה וּוּ טַוְבָן וּוּיָם.
איָךְ זָעַ רַאֲמָאנְטִישׁ וּוּוִיטָע בִּילְדָעַר
איָין בְּלוּיָעַן, נַעֲפָלְדִּיקָן קְרִיָּין.

איָין לְבָנָה/דִּיקָן לְיכָטָ פָּאנְטָאָנָעָן —
אָ טָרוּוִים פָּון טַוְזְוָנְט אָוּן איָין נַאֲכָט.
כְּזָעַ מַאֲיַעַסְטָעַטִישׁ שְׂטָאַלְצָעַ שְׂוּוֹאָנָעַן,
וּוּאָסְ שְׂוּוִימָעַן אָוִיפָן וּוּאַסְעַרְפָּאָךְ.

א, רַיְנָעַ, נִינְגָּאַלְדָעַנְעַ רְגָעָם
פָּון טְרוּיָעַן אַלְאַבְּאַסְטָעַר צָאָרָט.
איָךְ הָאָב דָּעַרְגְּרִיבִּיכְטָ די וּוִיטָע בְּרָעַנְעָס
פָּון קִינְגְּרִיךְ, וּוּאָסְ הַיִּסְטָ מַאֲצָאָרָט.

אַיְמָפֶר עַסִּיעַ

אייך בין אַוּעַך פָּוֹן שְׂטָאַטִּישָׁן גַּעֲרוֹדָעַר
צַו דִּינְנָע בּוֹאַלִּיעַס קוֹנִידְאַילְאָנָר.
הַאַסְטָט מֵיך בָּאָנוּנָט וּוּי אַגְּטוּר בְּרוֹדָעַר
איין לְוִיכְטָעַר, זָאָרְגָּלָאַזְעַר פָּאָרוּוִילְוָנָג.

איַצְטָט נֵי איַיך יַעֲדָן טָאגּ צָום יִם בְּרָעַגּ.
מֵיך גְּרִיסְמָן דִּינְנָע שָׁאַרְפָּע וּוַינְגָּטָן.
מֵיַּן בְּלִיק אַיְזָן דּוֹרְכְּזִיכְּתִּיקָּר אַמְבָּעָר;
מֵיַּן פְּרִיּוֹד — בּוּקְעַט פָּוֹן הַיאַצְינָטָן.

מֵיך קְוַמְט בָּאָזוֹכָן אַפְּרָאַדְוִיטָא
איַן בָּאָד קָאַסְטִיּוֹם מִיט בְּלוּעַ אָוִינָן.
זַי טְרָאַגְט מִיט זַיְד דֻּעַם דּוֹפְטָט פָּוֹן צְוּוִיטָן.
דֻּעַם הַעַלְן שְׁיוֹן פָּוֹן רַעֲנַנְבּוֹיגָן.

זומער-לעב

מיר איז ליב דער בלויער הימל,
פעלדר הוייך און ברויט
ווויט פון שטאטישן געווימל
שיינט אויף האל מײַן פריד.

אין די פעלדר ברויטע, גראנע
פֿאַשׁע איך מײַן לֵיד.
כ'פֿיל די ריחות פרישע, דינע
פון באָלעטען צוועט.

וע איך וואו אַ ציג אַ וויסע,
צי אַ בּוֹרְעָן,
הויב איך אַן מײַן לֵיד צו שְׁפִיּוֹן
מיט אַ "מע" אַן "מו".

טרעט איך באָרוועם ווי אַ פּוּיר
אויפּן גראנעם נראָן.
ערגעץ וואו אַ ווונטֶל לוּערטֶן,
לייכט געקלִידֶט אַן רָאָן.



א זונעדיקער זונגער

ב'זעל אזוו שווין תמיד בליבן
מייט א יונגן קאָפּ א שווארצן.
איך וועל ליבע-ליידער שריבוין
און זי צודקין צום הארכן.

כ'האָב מײַן לֵעָבָן אַנְגַּעַנְקָעֶרט
צַו אַ זונעדיקן חַאָפּן.
וע אָך פְּרוּעָן אוֹיָךְ דִּי כּוֹאַלְיעָם,
שְׂפִילְנִיךְ אוֹיָךְ זַיְלָבָעָר הַאָרָפּן.

בי דער שטאט-ביבּלייאטעה

צַוְוֵי שְׁטִינְנָהָרָנָעַ, מַעֲכַטְיָקָע לְיוֹבָן
בָּאוּאָכְן דִּי שְׁטָאָטְבִּיבּוּלְיאָטָעַ.
עַס קוּמָעַן דָּא מַחְנוֹתָזְוַיְוַי טַובָּן
איַן פְּרִילִינְגְּדִיךְ אַפְּעָנָע טָעָג.

זַיְיָגָעַן איַן פְּרִידְמִיט דִּי מַעֲנַטְשָׁן
וּוְאָסְרָעָן, אוֹיָךְ בָּעֵנָס אַנְגַּעַלְעָנָט.
אוֹן פְּיקָן אָז פְּחַדְדִּי בְּרַעְלָעָד
פָּוֹן גַּלְעַטְנְדִיךְ-פְּרִיְוָנְטָלְעָכְעַן הַעַנְטָן.

אוֹן אַפְּטָבִי דִּי בִּישָׁוֹף פָּאַנְטָאָנָעַן
וּסְטָטָפָּאָרְלָעָד אָזָן בָּעַנְקָשָׁאָפָט בָּאָרְטִיפָט.
דָּא וּעָרָן פָּאָרְבּוֹנְדָן רַאֲמָאָנָעַן,
וּוָעַן בּוּיְמָאִילְלָאָבָּהָיָקָעָר טְרִיפָט.

מיין היים-שטאט רינגע

א, רינגע, שטאט פון מיין געבעארן,
דו גריינסטט פאר מיר ווי קאראשנבוים.
ביזט, דאכט זיך, אינגעער נאך געוואָרן.
דו פֿאַרבּֿסטְט די ווֹאָר אַין הֿעָלָן טֿרוֹוִים.

איך שטאטם פון דינגע הינטערגעסלאָך,—
א קידר פון אַרְעַמְקִיּוֹת אָזֶן נוֹטֶן;
פֿאַרְלִיבּֿט אַין שְׁפְּרָאַצְּנְדִּיקְעַגְּרַעְלָעַד,
אַין בְּלִיעְדִּיקְעַן מְאַרגְּנְרוּוּיט.

א, ווֹיפֿל צוֹנְטָעָרָעַ פֿרִימְאַרְנוּס
הֿאָסְטָו ווי טֿעַפְּיכּעֶר גֿעַשְּׁפְּרִיט
אוֹן איך, פֿאַרְגְּעַסְנְדִּיקְעַד זְאָגָן,
הֿאָב ווי אַין גֿוֹנְגְלִיךְעַד גֿעַפְּרִיט.

דו ווֹעֲרָסְטְט מֵיר נָעַנְטָעָר אָזֶן נָעַנְטָעָר
דא אוֹיהָ אַמְּעַרְיוֹקָאנְטָעָר עדָה.
מֵיר גְּרִיסְן דִּינְגָעַ שְׁאַרְפָּעַ בְּלָאָעָן,
פִּוּן לִינְדָעַ וּוּטְעָרָן גֿעַנְעָרָט.

איך הֿאָב באָזְוֹכְטְט דִּיךְ צְוָה פֿאַרְלָאָזֶן
א, נָאָטְט גֿעַבְּעַנְטְּשָׁטָעַ קְלִיּוֹן פֿאָרְיוֹן.
גֿעַבְּיִידְעָס — קְעַנְיִיגְלְעָכְעַ שְׁלָאָסְן.
אלְיִיעַן — לִיְדָעַ פִּוּן חָאָפָּז.

הֿאָסְטָו ווי אַמְּאָמָע מֵיר גֿעַטְוְלִיעַט,
ווי מאָנְאָלְיוֹזָא ווּאוֹנְחָעָר שְׁיָוָן,
גֿעַקְלִיּוֹט אַין דּוֹרְכְזִוְכְטִיקְעַ טְיוֹלוֹן
פִּוּן בְּלִוְיעַן בעַז אַין פֿרְוַיְעַן חַן.

צונאַסְטָן אִין רִינְגָּע

ב' האָבָּן-אַכְּמָאָל גַּעֲפֹנוּן רֹו אִין דִּינְגָּע אַרְעָם
מֵיָּן הַיּוֹמֶשֶׁתָּאָט רִינְגָּע, אִין דִּיוּן בְּלָאַנְדָּרָרְ פֿרְאָכְטָן.
דיַּטְעָג זַיְוָנָן גַּעֲשְׁתָּאָנָן פֿרְיוּשָׁע, קְלָאָרָע,
אִין מִיר פֿאַרְטָאַיְעָטָע גַּעֲפִילָן אוֹיפֿנָעָוָאָכְטָן.
עַס טְרָעֶפֶטָן: אִיךְ מַעַסְטָן מִיטָּה לַיְכְּטָעָט טְרָוִיטָן דיַּגָּסָן,
אִיךְ גַּעַנְן אָזְן בְּאַקְאַנְטָעָט פֿוֹן אַמְּאָל,
מִיר רִידָן וּוְעָנָן אַלְעָזָרָם גַּעַלְאָסָן.
אַ צִּיטְעָדְקָעָפְּרִידָן לַיְכְּטָט אַוְיָף אַין קוֹל,
אִיךְ נַיְיָן אַיְן וּוּרְמָאַן-פֿאָרָק, דִּיוֹעַלְבָּעָט שְׂמָאַלְצָעָט בְּוַיְמָעָר,
וַיְיַוְיְקָלְעָן מִיר אִין שְׁאַמְּנָדְקָעָרָרְ רֹו,
אִיךְ בֵּין נַאֲךְ אַלְעָזָר אַיְנָגָל אָזָן אַטְרוּמָה,
וּוְאָסָרְדָּעָט מִיטָּה רָאַזְנְבָּלִיטָן אָזָן בּוּיְם אַוְיָף "דוֹ".
דָּאָ צְוָמָעָן נַאֲךְ דיַּבָּר בְּעַנְקָעְנְדִּיקָעָרְ דִּינְסָטָן
אִין פֿרְיוּיאָרְ צִוְּתָן בְּאַגְּעָנָנָן אַפְּרִינְטָן,
דָּאָ וּאֲבָן אַוְיָף מַזְוִיְקָנוֹוָאנָסָן דִּינְסָטָע
וּוְיַחְלָמָדְקָעָוְוּ אַלְקָנְדָלָעָט צְעַשְׁיָוָנָט.
אִיךְ בֵּין באַהֲרִישָׁטָן פֿוֹן בְּלָוִימָאָנָסָן אָזָן סְקָאַלְבָּעָט —
רָאַמְּנָטִיקָעָרְ אָזָן לַיְרָקָעָרְ פֿוֹן לִידָן.
דָּאָ האָבָּן אַיךְ אַוְיָף צְעוּרָשָׁט גַּעֲפֹנוּן זָלְבָּונָן,
דָּאָ האָטָן גַּעֲצָוִיגָן וּוּאַרְצָלָעָן מֵיָּן גַּעַמְיָט.
אוֹן סְעֻוּעָרִיאָנָן, דָּעָרְ מַאֲדָעָרְנָעָרְ דִּיכְטָעָר
הָאָטָן מִיר גַּעֲוָעָקָט צָוָם לַיְכְּטָיקָן גַּעַזְאָנָגָן.
אָ, וּוּפְלָאַסְטָעָרְשָׁנָיְיָאִיךְ גַּעֲזִיכְטָעָר
הָאָבָּן אַיךְ דָּעָרָקָעָט בְּיָם רָאַנְדָּ פֿוֹן זָוְנְפֿאַרְגָּאָנָן.
בִּיזְטָן וּוְיַיְיָ אַ גְּרָאַצְיָעָזָן מִידָּלָן, רִינְגָּע,
וּוְאָסָטָרָאָגָט אִין זָוָן אַ פֿאַרְאָסָאָלְ פֿוֹן זַיְהָ,
עַס מַונְגָּטָרָט מִיךְ דִּיוּן הַאֲרָצְעָדְקָעָרְ נִיגָּוָן
וּוְיַיְיָ דָּעָרְ פֿאַרְבָּעְנְקָטָעָרְ שְׁטָעָרְן נִיְּה.

אין באהעפטעונג

איך וויל זיך באהעפטען
מיין היימ-שטאט, מיט דיר
און ניין מיט אליען
אין פרילינג שפאנצער.

פארגעסן דעם יאך
פון ניריארכישע טאג,
די גראיסע וואך,
וועלכע שנידט ווי א זעג.

עם האט מיך געמנטערט
דיין שיינער געבוי.
בולדווארן באזונטער
און בעז הימל-בלוי.

דו ביזט ווי דער פרילינג
קאליריס און יונגע.
וועקסט ריבעט געפיגן
פון לויומערן יונגע.

עם גרייסט מיד מיין טאטער,
א, ריגע, פון דיר.
די בריוו פול מיט פלאטער
פון בלאנדסטן קאליר.

און וואו כ'זאל ניט קומען
און וואו כ'זאל ניט ניין,
איך אטמעם מיט בלומען
פון דינע אליען.

אויף דער שוּוֹט

מיר האבן זיך אוין אוילעניש געוועגענט.
די שיף אוין אפנעשוואומען מיט מוזיק פון ברעג.
איך בין געווען צעטומלט אויף א רגע,
געמאסטן אומראיך דעם וואסערדווען.

דעַרְנָךְ האַט מֵיר דַעַר דַעַק פָוּן שָׁוֹף פָאַרְשְׁוּגְנוּגַן
איך האַב זיך אוים געמעישט אוין בונטן מענטשן שטראָם.
פארבראָכֶט נוֹטְבָּרוֹדְעָרִישׂ מִיט לְעָבָע יְוָנְגָעָן.
דעם דָאַרְשָׁט גַעַשְׁטִילְט מִיט פִיעָרְדִּיקְן רָאָם.

אוון מיטאמאל אוין מיר געווארן נאענטן
דעַר דַעַק, די מאַנְשָׁאָפֶט אוין דַעַר קָאָפְּטָאָן
אוון ב'הָאַב גַעַנְמָעַן ווי אַקְינְד גַעַטְרְוִיעָן
די ווילְדָע טָעַנְץ פָוּן שִיכְרָוְדִּיקְן ווֹאָן.

צעשטראָלְטָעַ פְּרִיֵּד

אַ, גָוָן אוון ווֹאַיְלָאַזְיָן דַעַם, ווֹאָס גַלְוִיבֶט
איַן אַלְזַיְן, ווֹאָס בְּלִיט אַוִיפְּ מַאֲמֻעַ-הָרָה.
ער וווערט פָוּן שנאה נִיט באַטְוִיבֶט
אוון פרעַמְד אַזְיָים דַעַר שָׁאָרְפְּ פָוּן שְׁוּעָרֶד.

סְפָּלִינְגְּטָן ווי אַ גַלְאָק פָאָר אַיְם די פְּרִיֵּד.
ער זעט דַעַם טָאנְג — אַ שִׁיף אַין גָאָנגָן.
אַט האַט גַעַלְאָקְט אַיְם מַאֲהָגְנוּוּם.
אַט ווּעַקְט אוון רָוֶפְט אַיְם זָוָנְפָּאָרְגָּאָנגָן.

ווי אַ צָעָצְוִוְינְגְטָעַר עַפְּלְבוּוּם
בלִיט עַד אַין זָוָנְדִּיקְן גַאָלָה.
ער האַט פָאָר זיך אוין בְּלִוְיָם רְוִוִּים
אַ הָעַלְן טְרוּוִים זיך אויסְגַעְמָאָלָט.

קִינְדַּהְיִיט

א מעשה/לע

איך בין געווען א אינגעעלע
א מערעלע די גרויס.
מיין מאמע פלעוגט מיך האלון אפט
און האלטן אויף איר שווים.

און זונגען לידער הארץיקע
פון שטיילן ליטעלאנד.
עם איז מיר נאך בי הײנט צו טאג
דער ניגון גוט באקאנט.

איך האב געהאט געקריזט האר
נאך שווארצער פון דער נאכט.
און איבער מיר איז פריד און צער
מיין מאמע האט געוואכט.

איך בין געווען א שטיפערל —
איינער אינדרוועעלט.
עם האט פון מיינע חנ'דעלאך
די גאנצע גאם געקוועלט.

נאך פון מיין מאמעס ניגון/דל
פלעג איך גלייך ווערן שטייל.
איך פלעג דערהערן איז גערוייש
אן אלטע וואסער-מיל.

עם איז מיר נאך בי הײנט צו טאג
דער ניגון גוט באקאנט,
פון מאמעס לידער הארץיקע
פון ליבן ליטעלאנד.

סידני

סידני האט א וועטל מיט שפויציגן.
באנגעלאך אויף רעלסן קליאן.
ער אליאן צעשוריט זיך גריילציגן,
ווען זיין הויבן אן צו ניון.

אבער ליבער נאך פון צאצקעס
האט ער אינגעלאך ווי ער
מיט די קונצן מיט די פלינשע,
מייטן ברומען ווי א בער.

אין א טאג א זוניק-העלן
שטייפט ער אויף דער נאם מיט זיין.
און עס הילבן אוף די שוועלן
פון דעם קינדערשן געשרין.

קידער-יארן

איך זע נאך איזט מיין זיידן
מיט גרייזלזעך באודן;
מיט בלאליך העלה אונגן;
מיט רײַד ווי פרישער טארט.

די ליבע קידעריאָן,
ווי קוואָלן ווילדער אויף.
עס רושן טיבּלאָך קלאָרָע
און פונְגֵל אַין דער לוֹפֶט.

אט אוֹז מיין זיידנס באָטָע,
א שטרוינעדר דער דאָך.
א לאָטָע אוֹז א לאָטָע,
דאָך ברעננטעס פרײַד א סָך.

פאר אונְגַן, די קינדער-שערעטלאָך,
אוֹז מולטער אוֹד א שִׁוףַת.
מיר זינגען אַיְן אַיְן בלָאָטָע,
פארשמייט אַוְן צעשטופַט.

דאָס אַיִינִיקֶל

ס'האט חיים'ל שטארק ליב דעם גוטן זיידן,
עד זוננט און שפֿוינְגט און גָּלְעַט דעם זִידְנֵס באָרֶד.
ער ברענְגט אַריַין אַין שְׁטוֹב אַזְוִיפִּיל פֿרְיִידֶן.
זַיִן קָלְכָּבָּלָע אַיז זִיס וּוּי בְּרוּינְגָּעָר טָאָרט.

אָוָן וּוּעָן דָּעָר זִידְעָן אַיז פֿאָרְטָאָן אַין נִיעָן מִיצָּן,
פֿרְזָאָוָט חַיְמַ'ל אָוִיך וּוּיַּזְנָן וּוּאָס עָר קָעָן:
אוֹא גָּעוּלְמָז לְעָבָן מִיסְטָאָר וּצְנָן . . .
אַ קלְיִינְקִיּוּט — אַ אַיִינְגָּעָלָע אַ ברְעָן!

אָוָן ס'אַיז דָּעָר לְיִבְּעָר זִידְעָן אַזְאָט גּוֹטְעָר:
ער נעְמָט דָּאָס אַיִינִיקֶל אַריַין צַו זִיך אַין שְׂוִים,
ליַיְגָּט אַוּוֹקְדִּי אַרְבָּעָט, אַ בָּאַרְוּטָעָר,
אוֹן לְעָרְנְט חַיְמַ'לעָן דָּעָם אַלְפִּיבִּית.

קִינְדָּעָרְלָאָךְ

מִיט קִינְדָּעָרְלָעְךְ וּוּי טִיבְעָלָעְךְ
אַרְוּמְגָּנְעִינְגָּלֶט זַיִן,
אוֹן גָּלְעַטְן זִיך דַּי קָעְפְּגָּלָעְךְ
וּוּי בְּלִיעְדִּיקְן לִיְּזָן.

אוֹן זִיך אַלְיִין דָּעְרוֹעָן אַ קִינְדָּ
מִיט קְלִיְּנָעְ קִינְדָּעָר גְּלִיְּךְ
אוֹן שְׁוּעָבָן וּוּי דָּעָר פֿרְיוּר וּוּינְטָן
אוֹן וּוּי אַ חָזָל לִיְּבָט.

נ ע ט

נעט האט ליב זיין ציכטיך וווים קעצל
מייטן דאזו, צערטルドיקן קין.

גוט איר מילך א טעצל נאך א טעצל.
וואו לאַםטערטענס פֿינקלען אָרְעָ אָוִינְן גּוֹיִן.

אוון דאס קליעגע ערשות געבעוין הינטל,—
פֿון זיין סקייפֿון איז ער גאָר אַנטציקטן!
בלוע אַוִינְלָעֶן, אויפֿן האָלָז אַ פֿינְטָל,
איין אַ סּוּיש אַ פרידְלָעֶכְעָר ער לְיגְטָן!

נעט וואָרְפְּט זֵינְגַע בְּלִיקָן אַוִיפֿ דָרָר פֿיאָנָא,
אוֹתָהּ דִי זַיְלָבָעָרְדִּיקָע פֿישְׁעָלָעָךְ אַיְן קָרְגָּן,
איין קְרִישְׁטָאָל פֿון וואָסְעָר יְעָדָם פֿישְׁלָמָן
אוון צּוּ נְעָטָן איין דִי אָוִינְן קָוְטָן.

ס'שעָפְטָן דִי מָאָמָע נְחַת פֿון אַיר זַיְנְדָל
מייטן דִי אָוִינְן בְּלוּי אוון דִי חָאָר ווי פֿלְאָקָם,
וועָן ער שְׁפְּרִינְגְּט אָזְוִי אָרוּם זַיְן הִינְטָל
אוון זֵין לְיבְשָׁאָפְט צּוּ דָעַם פֿלְיָנְקָן קָעֶצְל וואָלְסָט.

די מאמע

אין מײַן קָלִיְינָגָעָם שְׁוִינָגָעָם צִימָעָרֶל
שְׁפִילָאֵיךְ שְׁפִילָן אַלְעָרְלַויִוּ.
סְּלִיבָט מְוִיָּן מַאֲמָעָ מִירָאֵיךְ אַירָמִידָעָלָעָ
אוֹן זַי טַוְלִיעָט מִיךְ אָזְוִיּ.

מַאֲמָעָ נִיטָמֵירָ מִילְךָ אַגְלָעוּזָלָעָ
אוֹן קוּוּעָלָט אָזְ פָּוּן מִירָאֵיךְ אַירָסִינְדָּ;
זָאָנְטָהָ בְּחָאָבָא קָוְרָנָקָסָעָ נַעֲזָלָעָ
כְּלִיוֹאָפָה וּוּי הַעֲזָלָעָ גַּעַשְׂוִוִּינָה.

זַי דַעֲרַצְיוֹלָט מִירָ פָּאָרָן שְׁלָאָפָן נִיןָ
מַעְשָׁהָלְעָךְ פָּוּן גַּאֲרָעָרָ וּוּעָלָטָ.
וְאַיךְ דָּאָן פָּאָלָאָצָן — וּוּוֹאָנְדָעָרְשִׁיןָ,
מִיטָדִי בְּלִיצְלָאָמָפָן צָעהָלָט . . .



פֿאָעַטּוֹן

נְפִתְחֵי גְּרָאָסִין

איך זונט דער אידוייסטער פֿאָעַט אַין אַידִיש,
דער מאָלָעָר — צוּבָעָרָעָר פֿוֹן קָאַלָּאָמִין.
איך שטיַי פֿאָר אַיך פֿוֹן מִיסְטָעָר לְיִד פֿאָר/חִידּוֹשׁ/טּ
פֿוֹן דָעַם גְּזֻוְונְטָן, קָרְעֶפְטִיכְן פֿאָרוֹזִי.

ס' אַין אַיְוָעָר וּוְאַרְטָ גַּעֲמָאָסְטָן אַון גְּעוּוֹנָן
אוֹן בִּילְדָעָר שְׂוּוִימָעָן אוֹוָרָאִין הַעֲלָעָר לִיכְטָ
וּוֹיָ רַעֲנַנְבּוֹינָן נָאָךְ אַ כְּמוֹרְנוּם רַעֲנָן,
אַין אַיְוָעָר מַעֲנְטַשְׁלָעָךְ-טִיפְּן אַנְגּוּזִיבְטָ.

דָעַם בְּלֹוִיעָן רִיטָעָרִישָׁן נָעָפֵל פֿוֹן רַאֲמָאָנְטִיךְ
הָאָטָם אַיר מִיט אַטְעָם לְעַבְדִּים בָּאַזְעַלְטָ
אוֹן וּוֹיָ אַ לִירְקָעָר אַין אַוְיפְּשִׁין אַ גָּאַלָּאָנְטָעָר
אַין עַפְּאָפְּיָעָן „אַיְדָן“ אַוְסְמָעָאַיְדָלָט אַיְוָעָר הַעַלְדָּ.

נְפִתְחֵי גְּרָאָסִין, אַין אַיְוָעָר פִּיוֹזָאַוִּישָׁן
בְּלִיטָ פֿוֹן נָאָטוֹר דִּי זְוִינְגְּנָרִיךְ קָרְאָפְטָ
דָּאָס זְוִינְגָּן נִיטָ קִין וּוּוִיטָ קָאַמּוֹפְּלָאָוָשָׁן,
ס' אַין אַיְדִישְׁ-לְיִד אַין מַאְלָעָרִישָׁר הַאָפְטָ.

ב. לאפינען

אין א בראנסקער, א באכוייטער געגענט
אויף וועין ערונגיו — פאראן א הויז.
ס'טראיפט די דו דארט ווי פאר לאפינ'ס וועגן,
ווויט פון ווילדן, בייטשנדיקן ברויז.

אין א וויסער שעה האב איך באטראָטן
יענע שטיילע, גלעטנדיישׁ שווול,
וואו ס'לייכט גנעדיק אויף זיין ווארט — זיין אטעם,
מייט א בענקענדיקן שיין באהעלט.

לאפינשע פאָרטײַעטע געשטאלטן
פלוצלונג זיך פאֶראָמְלַט אַרְוּם מִיר.
ס'האָט זויער רײַץ מיין אַטְעַם אַיְנְגַעַתְּלַטְן,
פון א זעאָנגַן חַלּוֹם/דִּיק גַּעֲפִירְט.

אייצט באָרטַעט איך אַפְּט די שׂוּעֵל, ווֹאָס מאַנְיַעַט
אויף וועין ערונגיו איז לאפינ'ס שטיילן סטיל.
עם דערצ'ילט מִיר וועגן אויסגעשַׁנְיַעט לאַנְעַן,
טרוּט איז ווֹיְכַן שאָטַן אַיְנְגַעַתְּלַט.

ב. י. ביאלאסטעצקיין

אונז האט פארברידערט אונטנדייקע שעה.
ס' האט זונטיקידיע רו ארום געליגלט.
אין רוייה, וואס האבן אויפגעלויכטן בלא
האט איר מײַן צוקונפֿטישן גליך פֿאוּזינְגָּט.

אייר האט מיך איבעראשט מיט חביבשעד פרoid
אין מיר דערזען דאמאנטיקער אין נעלט.
אין אייעדר עעלִיְמָע פֿאלָמְעַנְדְּרִיךְ
האט אויפגעלויכטן העלְגַּעֲזָנָן פֿון לְעֵבֶן.

איך בלעטער אייער ערדייש ספר אפט
פֿון לְעֵבֶן, וואקסנדיקע לְידָעָר.
עם שויזמען אויף פֿיוֹזָוּשָׁן מִילְד וּוּ שָׁאָל
און לעבענְסְּלָוְסְטָן צְעַנְיִיסְטָן זִיךְ אַיְן דִּי גְּלִידָעָר.

פאעט פֿון מענטשלעכקיות, אָ, זוּיט גַּנְגְּרִיסְטָן,
געשטאלט, וואס עפְנַט זִיךְ אוֹוָף אַלְעָ שָׁוּעוּלָן,
אייר האסט דעם קְרוּמָעָן אוֹיסְדְּרוֹוק „נִיחְלִיסְטָן"
וועיל איר זונט דִּי פֿאַרְקָעַרְפֿעַרְוָן פֿון וּוּלְן.

א. תלושין

ס' פֿאַרוֹוִינְגֶט דער לֵירּוּשָׁעֶר גַּעֲבָלִי פּוֹן אַיוּעֶר שָׁאָפָּן.
דער מִילְדָּעֶר רְוִיסְיָהָר, פָּארְטִיפְּטָעֶר וּווֹי.
איַר הָאָט דֻּעְרְפּוּרְט אָנוֹן צָו אַשְׁטִילְן הָאָפָּן.
אָ, בִּיוֹזָע זָאָרג, אִין אַיוּבִיקְיָוִט פָּארְנִי.

פּוֹן מַאמְעָדְרוֹם הָאָט איַר דֻּעְם קוֹוָל גַּעַדְשָׁנְטָמָט.
איַר הָאָט באָוֹאוֹנְדָּעָרט נְאָרְקִים אַיוּעָרְגִּי.
דָּאָם לְאָנְדָּר פּוֹן קָאָרָאָלְעָנְקָא, טְשָׁעָכָאָו, נָאָרְשִׁין.
הָאָט אַיְיךְ גַּעַלְאָקָט וּווֹ פְּלִיגְלָעָן פּוֹן אַמִּיל.

ס' אַיְזָן גַּוּוֹעַן מִיט אַיְיךְ זִיךְ צָו בָּאַקְעָנְעָן
אוֹן בַּיְ אַגְּלָעָזְל טִיְּ פָּאָרְבָּעָנְקָעָן זִיךְ נָאָרְ רָוָס;
דָּרְהָהָעָרָן אִין גַּעַרְוִישׁ דַּי בָּרְיִיטָעָ לְעָנָא
אוֹן אַפְּרוּעָן זִיךְ בַּיְ יְעָמְנִינְסָ קָוָסָט.

אוֹן וּוֹאָס אַיְזָן פּוֹפְּצִישׁ יָאָה, מִינְן לִיבָּעָר תְּלָוָשׁ,
וּווֹ פּוֹפְּצִישׁ רְוִיכְן גַּיְעָן זִיךְ פָּאָרְבִּי.
איַר הָאָט גַּעַצְוָנְדָן הָעָלָן לִיכְטָ פּוֹן חָלוּם.
ס' אַיְזָן אַיוּעֶר פָּעָנוֹל וּווֹ דַּי וּוֹאָלְגָא פְּרִי.

מייט יעקב נלאנץין

איך זיעז מיט יעקב נלאנץין
אין לאבי פון האטעל.
עם טראטען אפ דיסטאנצין
און נאענט וווערט רוסלאנדס שווועל.

ער רעדט פון אונזער סייאמקען
קייטאנאוו דעם פאעת.
בלאקס וויטע „נייעונגאקסמאגע“
אין חעלן לייכט ער זעט.

נלאנץ דוייכערט זיך זיין לילקע
און איד — א פאייראָס.
און ווי אין מעג אין يولיקע
וואי דורך פארשווינדט פארדראָס.

וואס ניט אונז און דער טומל
פון גריילצנדיקער נאם.
און הארצן בליען בלומען
פון זוניקן עקסטאָן.

דער אוננט טראָנט „פִּידְזָשָׁםְעַס“,
צעוננט זיך דיבטער נלאנץ.
און פָּאָרְבָּעְדִּיקָּעַ גָּאָמָּעַ,
און סטיל פָּאָר עַסְמָעְלָאָנָּץ.

באים שרייב-טיש

(א. סוצקעוווערין)

א טיש. א לאטפ. אן באזושור
און שאטנס ליבע פון אמאָל,
פארבונדן ווי א ראווער שנור.
איך הער א וויטן ווידערקלו.

א רוכנערדיקער פאָפֿיראָס
וועקט בענשאָפט אוּוֹפּ אַזְמִינְזֶם גַּעֲמִיטֶם.
מיין פרײַד גוּט אַוּפּ אַזְהַלְזָן דָּאָזּ,
ווי נאָך אַ רָעָנָן ווועסְנָע בְּלִיטֶם.

א דִּיכְתֻּרְסָם לִיכְטִיקָע גַּעֲשְׁטָאָלָט
אנטְפְּלָעָקְטָז זִיךְ פָּאָר מֵיָּן אַגְּנָעָזְוִיכְטָז.
די אוּגָן ווי קְרִישְׂטָאָל צַעֲשְׁטָרָאָלָט,
זַיְן ווּאָרטָס אַ פְּלָעְמָלְדִּיקָע לִיבְטָז.

א טיש. א לאטפ. אן באזושור
און שאטנס ליבע פון אמאָל,
און ווי פון זַיְד אַ רָאּוּעָר שנור
באָהעָפּט דָעַם דִּיכְתֻּרְסָם צָארְטָעָר קוֹל.

אין ערמייטאוש פון שיינקייט

(ש. טענענבויזטען)

אייר נויט אין ערמייטאוש פון שיינקייט
צו שעפּן קוואלנדיקן קלאנג.
ס'ג'ויט אויפּ אין מירמל-צארטער רייןקייט
אין אייער פראוז העלגעזאָנג.

מיר זיינען ווי די וויסע בלומען,
וואָס וואָכוֹן אויפּ אין זונענשין,
ווען שטיילער קומער ווערט צערען, —
אין הינטערגרונט טראַט אָפּ דער פִּין.

ס'דערנענטערט מיך מיט אייד אין רוימען
דער רענגבוינדייקער בלענד.
ווי ווירוויך רויכערן זיך טרוימען
אין זאְרגלאָז-הייטערן מאָמענט.

מיט ריאַנים גאלד פון פרישן שאָפּן,
מיט בלעטערדייקן שאָרד אין גריין,
אייר ברעננט דעם קלאָנג פון זילבער האָרפּן
אין שטראָלנדייקן ליכט פון זין.

האָב קיון טענות

ברודער, האָב קיון טענות
או דער גֶּאָרעד וועלט,
האָט דִּיך ווער גַּעֲקְרִיוֹדָעַט,
האָס נִיט אָוּן נִיט שֻׁלְּטַט.

דו ביזט יונגע אָוּן זוניק
אוּן דער טָאג אֵין חָל.
ס'זעט דער וויי פֿאַרְשְׁוּינְדָן,
וּוַיְכַן פָּוּן דִּין זָל.

אוּן מִיט טְרוּיט מִיט שְׂטָאַלְצָע
וּוְעַסְטוּ נִין פֿאַרְדּוּס.
ס'זעט די לִיבְשָׁאָפְטָט רָעָן
איַן דִּין פֿרִידְלָעָר הָוִין.

אַבְּעַרְזָעַצְוָנָגָעָן פֿוֹן רַזְמִישׁ

סֻעַרְגִּי יַעֲמֵדְנִין

*

ニיט פֿאַרְקְּרִים דִּין שְׁמִיכָּל, בְּרַעֲנְדִּיק דִּי העטֶם.
אַיך בֵּין פֿוֹן אַפְּרַעְמְדָר, נִיט פֿוֹן דִּיר פֿאַרְכְּלָעְנְדָט.
דוֹ אַלְיָן פֿאַרְשְׁתִּיסְטָט דָּאָך, דוֹ פֿאַרְשְׁתִּיסְטָט אַלְיָן.
ニיט דִּין פְּנִים זֶעֱאַיך אָונָן נִיט דִּיר אַיך מִין.
כְּבֵין פֿאַרְבִּי גַּעַנְגָּעָן, נְלִיּוֹנְגְּלִיטִיך צָוָם גְּלִיך
אוֹן שְׂוִין אַין דִּין פֿעַנְצָטָעָר אוֹיך גַּעַטָּאָן אַ בְּלִיך.

ニיט כְּבַאַדְוִיעָר . . .

ニיט כְּבַאַדְוִיעָר, נִיט אַיך רֹוח אָונָן וּוֹיָן נִיט.
וּוֹ דָעַר רֹויָך פֿוֹן בְּוּיְמְעַרְבָּלִי וּוּעַט אַלְץ פֿאַרְגִּינִין.
דוֹרְכְּנָעָנוּמָעָן מִיטָּן נְאָלָד פֿוֹן וּוּלְאָן,
וּוּלְאַיך שְׂוִין נִיט זִין מַעַר יוֹנָג אָונָן שִׁין.

דוֹ וּוּסְטָט מַעַר אַזְוִי נִיט נְעַמָּעָן שְׁלָאָגָן,
הָאָרֶץ מִינָם, פֿרְעַמְטָלְדִיך בְּאַרְיָט פֿוֹן קָעָלָט.
סְ/וּסְטָט דָאָם לְאָנָד פֿוֹן בְּרַעְעַצְיָץ נִיט לְאָקָן
וּוִידָעָר בְּלָאָנְדוֹזָעָן בְּאַרוּעָס אַוִּיפָן פֿעָלָר.

בְּלָאָנְדוֹזָעָנְדִישָׁעָר גַּיְסָט, נְאָר זְעַלְטָן, וּעַלְטָן
דוֹ בְּאוּגָנָסְט אַוִּיפָן לְאָפָן אִיצְטָט דִּין פְּלָאָם.
אַ, פֿאַרְשְׁוּעַנְדָטָע יְגַנְטְּלָעָבָע פֿרְיָשְׁקִיםִים.
בִּיסְטָרָעָר בְּלִיך. גַּעַפְּלִין נִיט נְעַצָּאמָט.

כְּבֵין גַּעַוּאָרָן קָאָרְגָּעָר אַין פֿאַרְלָאָגָעָן.
לְעַבָּן מִינָם, בִּיסְטוֹ אַחַלְוָם אַוִּיפָן דָעַר עַרְדָּה —
וּוֹ אַיך וּוּאָלָט פֿאַרְפָּרִי אַין רְוִישָׁ פֿוֹן פֿרְילִינָג
דוֹרְכְּנָעָרוּטָן אַוִּיפָן אַ רְאָזָן פֿעָרָד.

אַלְעָ אַוִּיפָן דָעַר וּוּאָלָט — מִיר זִינְעָן שְׁמַעְרְבָּלָעָן.
הָאָנָס טְרִיפָט פֿוֹן קְלִיאָנָעָן בְּלָעָטָר דִּין.
וְאַל אַלְיָן דָעַר אַיְבִּיסְטָט גַּעַבְעַנְטָשָׁ זִין,
וְאַס עַס אַיְזָן גַּעַקְוּמָעָן בְּלִיעָן אָונָן פֿאַרְגִּינִין.

ניט געווינטשטע

פארמאטערטער מענטשן פארזאלטען זיך זומער
צז זיצן אויף בענקלע אין פארק שעה'ענלאנג.
זוי נעמט דורך די בליקן א קראנקהאפטער קומער,
פארהויקערטער פלייצעם פארגאנזווערט אויף לאנג.

זוי צילן גליוכנילטיך פארגאנגענע פריליננס.
די יארן ווי שטיינער און וואכן ווי זאמָה.
ס'חאט זיערעד ציינער די ציט לאנַג פארטיליגט,
די אויגן ניט יובלען מיט פיער און פלאם.

אין בלויין פאראָד פון פאר'כישוף'ן זומער,
וואו יעדע געוויקס — א דערפּרײַענדיך לֵיד.
עס זיצן מאָזאליעס פון טרויער, פיגורן . . .
פארווארלְאָזטער בלומען פון שעפּער צעליכט.

ויזקטאָר טרעטיאַקָּאוֹ

בוימֶעֶר

וואו וועכטער שטייען איבער אונַז
גערכטש שורות בוימֶעֶר.
און שאָרָף איז זיינַר גרינַען בלֵיכ.
דייך נעמט אַרום אַן אִימתָה.

אויף עפּעַס וואָרטן זוי דורךויס.
זוי זוַיְסָן וועַן ווַיְתַעַזְזָבָן.
מיט צייכַנְס ווַיְנַעַן זוי זיך אָומָן;
אויף עפּעַס אוַיְפַּמְעַרְקָאָס אַונַז מאָכָן.

נאָר וואָס דערזען מיר: אַין גַּאַס
גַּוְיִיט א פָּאָרְבִּינְגִּיעַר אַונַז זַיְנַגְט.
זַיְן אִיגַּן לַעֲבָן אַונַז א פְּרֻעְמַדְנָס
וּזְיַהְוָדָאָס צַוְּפַלְעַסְקָעַן ווּעַרְט אַוְם גַּרְוַנְג.

*

בעקלעך רויטלען זיך צעהיצטעה.
סובייל איז מיט שני באדרקט
און דער אטעם, לוייכט ווי פארע
דיינע נאולעכער באוואונט.

גרוי געווארן אויף להכעט
אייז צו זעכזן יאָר דיין לאָק.
נו, שוין צייט אווועק פון שליטוועג. —
וואָרעדקיות פון שטוב אונז לאָקט.

זיך פָּאָרְטִּיפֵּן אֵין אֲשָׁמָעַ
וועגן לִיבָּע בֵּין באָגָנָן?
און דער פרָאָסְט ווינע אָוֹוָרָן
אויף גֶּלְאָז ווועט שְׂרִיבָן דיַן.

אַינְגָּאָר פִּיעֻוּוּרִיאָנִין

סְאַיְן גָּעוּוֹעַן בַּיּוֹם יִם

ס'איין גָּעוּוֹעַן בַּיּוֹם יִם, ווֹאו אָזְשָׁר אֵין די פִּיעַנְעַן
וֹאוֹ דָּעַר שְׁתָאָטִישָׁר זָעַלְטָן פָּאָרְט דָּוָרָך עַקְיָפָאָזָש.
געַשְׁפִּילְטָה האָט די מְלָכָה אֵין טָרָעַם שָׁאָפָעַנְעַן.
פָּאָרְטִּיפֵּט אֵין אִיר שְׁפִּילָה, האָט פָּאָרְלִיבָּט זיך דָּעַר פָּאָזָש.

אלְזָ גָּעוּוֹעַן אָזָוִי לִיבָּלָע אֵין סָאנָאָטִישָׁן פָּלָאָטָעָר.
ס'הָאָט די מְלָכָה גַּעֲבָעַן צוֹשְׁנִידָן אֲגָרָנָאָט
און גַּעֲבָעַן אֲהַלְפָט צוֹ דָּעַם פָּאָזָש, אַיִם פָּאָרְמָאָטָעָר
און פָּאָרְלִיבָּט זיך אֵין פָּאָזָש, אַיְינָנָהִילָּט אֵין סָאנָאָטָעָ.

זיך דָּעַרְנָאָך אָזָוִי שְׁטוּרְמָדִיק צו אִים אַפְּגָעַנְעַבָּן.
וֹוי אֲשְׁלָאָפָּה אֵין נַעֲשֵׂלָאָפָּן די האָרְטָע אָזָש.
ס'איין גָּעוּוֹעַן בַּיּוֹם יִם, ווֹאו סָגִינָנָאָלְדִיקָט די כּוֹאָלִיעָ
וֹוֹאו אַזְשָׁוּרִיקָע פִּיעַנְעַן אֵין סָאנָאָטָעָ פָּוָן פָּאָזָש.

א י נ ה א ל ט :

31	די זיימאָרְקָעַט טְרָאָגְדִּיעַ	3	איַן בְּלוּעַן שְׁנֵי
32	דוֹרֶךְ שְׂטוּרָעָם וְוִינֶט	4	שְׁטוּמָנוֹנָן
33	די לאָנְדָסְמָהָנְשָׁאָפַט	5	היַיִוִישְׁקִיט
34	אַ ברְיוֹן פּוֹן מִין פָּאָטָע		שְׁטָמָט-פִּינְזָאַזְוָן
34	צַו אֲבוֹרָהָם סְקָאַלִּין		
35	הַיְיִחוּשָׁן בְּרְיוֹן	6	בָּרוֹקָן עֲזֹעֲנָנוּ
36	מִין זִין אַלְיָין; אַיְן אַנְגָּעָצְיכַּט פּוֹן דָּו	7	הַיְנָטְרָגְנָסְלָעַן אַיְן שְׁנֵי
37	מִין זִידָע	7	אוּרְפָּן פִּוּנְגָּטָן גָּאָרָן
38	דָּאָרְפִּיש	8	אַלְטִישְׁקָע
39	אַ שְׁטוֹבָן אַיְן בְּרִיטָאָן	8	שְׁטָאָטִישָׁעָר פָּאָרְנוֹאָכְט
40	אַיְן שִׁין פּוֹן קָאָזְדָעַלְיאָבָרָעָס	9	פְּרִירְטִיךְ-צְרוֹנָאָכְטָס אֹוֹף בְּרוֹגָן
41	אַיְמְפָרְעָסְיע	9	צַו דָּנוֹ וְוָעֶלֶת
42	זְוָמָעַלְעָב	10	מִין אַיִּדְישָׁ לִיד
43	אַ זְוָנוֹנְזָהָקָעַר זְוָנוֹגָר	11	אַסְטְּעָנְדִיקָעַ פְּלִיטָה
43	בְּיַיְדָר שְׁטָאָט-בִּיבְּלָאָטָע	11	לִיבָּעַר הַאָרוּבָט
44	מִין חִים-שְׁטָאָט רְגָע	12	מוֹנוֹטָעָרִיאָרָן
45	צְוָנוֹסָט אַיְן דְּגָע	12	וְיַגְלָעַ גְּרָאָן
46	אַיְן בָּאָהָעָפָטָוָג	13	אַוְנוֹטָשָׁהָה; אֹוֹף גָּסָן בָּאַקָּאָנְשָׁע ..
47	אַיִּזְעָדָר שִׁין; צְעַשְׁטָאָלָטָן פְּרִידִי	14	בָּעָגְשָׁאָפַט
	קִינְדָּהָט	15	אַנְטוֹרִישָׁוֹן
48	אַ מְעַשְׁהָיְלָע	16	מִין הוֹיָם; פּוֹן פּוֹן שִׁידְוָוָג
49	סִידָנִי; קִינְדָּרְוִיָּאָרָן	17	הַאָלָב אַיְן שְׁווֹאָזָן
50	דָּאָס אַיְנוֹגָן; קִינְדָּרְלָעָן	17	אֹוֹף מִין דָרְנוֹרְדִּיקָן שְׁלִיאָז
51	נְעָט	18	כִּיבָּן גְּעֻקּוֹמָעָן; אֹזְוִי פָּאָרְשָׁטָעָנוֹדָלָעָן
52	דִּי מְחַמָּט	19	דוֹ זָגָסָט; פָּאָרְטָאָג
	פָּאָעָט	20	אַיְן בְּבָנָונָד פּוֹן לִיכְט
53	נוֹפְּתָלִי גְּרָאָסִין	20	אַיְן מְנוֹטָעָרְגָּאנָג
54	בָּ. לְאָפְּנִינָע	21	אוּרְפָּן וְוָעֶג
55	בָּ. בָּ. בִּיאָלָסְטָאָצְקִין	22	אַ שְׁפָרְרִי וְעָגָן; אַוְנוֹטָעָר אַ בְּוּט
56	אַ. תְּלוֹשָׁי	23	אַיְדִּילְיָה וְיִוְן
57	מִיטָּ יְעָקָבָן גָּלָאָנָצִין	24	אַיְן אַ מְחַלְעָדָס סְטוֹזִיא
58	בֵּיסָ שְׁרִיבְ-טִיש	25	אַ פְּרִילִינָגָן חָאָטָיו
59	אַיְן עַרְמִיאָזָשָׁ פּוֹן שִׁינְקִיט		צִיקְלָה; דָעְלִיָּה
60	הַאָבָּ קִין טָעָנוֹת	26	"דָּאָבְלִירְ-פִּירִיאַיִי"
	אַיְבָּעוּצְגָּוָנָעָן פּוֹן רְוִיסִיש	27	דיַהְלִיזָן פּוֹן דָּאָבְלִירְ-פִּירִיאַי
61	סְעָנִיָּן יְעָסָעָנוּ	28	"פָּאָרְמָאָן" קְנָעָלִי
62	דָ. בְּרוּלִיָּק; וּוּקְטָאָר טְרוּטִיאָקָאָנו ..	29	"פָּאָפָּ"; מִין רְוִי
63	אַ. אַ. פָּעָט; אִיגָּאָר סְיֻעוּוּרְיוֹאָנו ..	30	פָּאָרְבִּידָעָר אָונָה, חָאִי